Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

FRIGGITRICE ELETTRICA

ELECTRIC FRYER

مقلاة كهربائية

0S1FR1E

1S1FR2E

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE



USE MANUAL

BEDIENSHANDBUCH

MANUEL D'UTILISATION

MANUAL DE USO

دليل المستخدم

الملخص

السلامة ٣
علامة الخطر ٣
عرض علامات التحذير ٣
أجهزة السلامة ٤
علامات السلامة والمعلومات ٤
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل ٥
المخاطر وأحكام السلامة أثناء التجميع ٦
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء ٦
المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام ٨
المخاطر وتدابير السلامة أثناء الخدمة ٩
المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الأجهزة ١١
معدات الحماية الشخصية ١٢
تعليمات وتحذيرات حول السلامة البيئية
التأثير ١٢

معلومات عامة ١٣
تعليمات وتحذيرات للقارئ ١٣
هدف الدليل ١٣
تحديد الشركة المصنعة والجهاز ١٣
إجراءات طلب الخدمة ١٤

المعلومات الفنية ١٤
الوصف العام للجهاز ١٤
ملحقات اختيارية ١٥
تعليمات وتحذيرات السلامة ١٥

الاستخدام والتشغيل ١٦
تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل ١٦
وصف أدوات التحكم ١٧
تشغيل وإيقاف الجهاز ١٨
الترشيح النفط ١٨
إعادة ضبط الجهاز ١٩
فترات توقف طويلة للأجهزة ١٩

الصيانة ١٩
تعليمات وتحذيرات للصيانة..... ١٩
تعليمات التنظيف..... ٢٠
تنظيف الحوض، وحامل السلة، والملحقات..... ٢١

العطل ٢٢
استكشاف الأخطاء وإصلاحها..... ٢٢

السلامة

علامة الخطر

تُستخدم مجموعة من الرموز لتسليط الضوء على الأجزاء الرئيسية في النص أو المواصفات الهامة. وتتضح معانيها أدناه.

علامة الخطر	المعنى
	يحذر من خطر الإصابة المحتملة. إلتزم بجميع التحذيرات المشار إليها بهذا الرمز لتجنب خطر الإصابة المحتملة أو الوفاة.

عرض علامات التحذير

تُصنّف علامات التحذير بناءً على مستوى الخطر؛ ويؤدي عدم الالتزام بها إلى المخاطر الموضحة أدناه من حيث الشدة واحتمالية الحدوث.

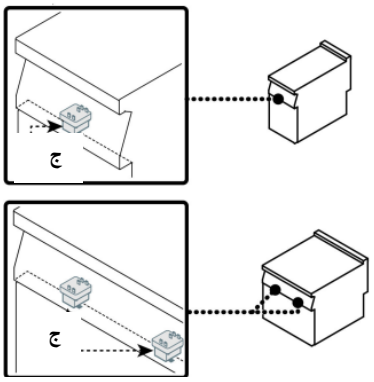
مستوى الخطر	مستوى الشدة	الاحتمالية
خطر	الوفاة/إصابة بالغة (مستديمة).	**عالية جداً**
تحذير	إصابة بالغة (مستديمة).	**عالية**
تنبيه	إصابة طفيفة (مستديمة).	**عالية**
هام	تلف في الأجهزة.	**متوسطة**
ملاحظة	يشير إلى معلومات على قدرٍ خاص من الأهمية لا ينبغي إغفالها.	

أجهزة السلامة

على الرغم من أن الجهاز مزود بكافة أجهزة السلامة، فإنه يجب إضافة أجهزة إضافية أثناء التركيب والتوصيل إذا لزم الأمر للالتزام بالمتطلبات القانونية ذات الصلة.

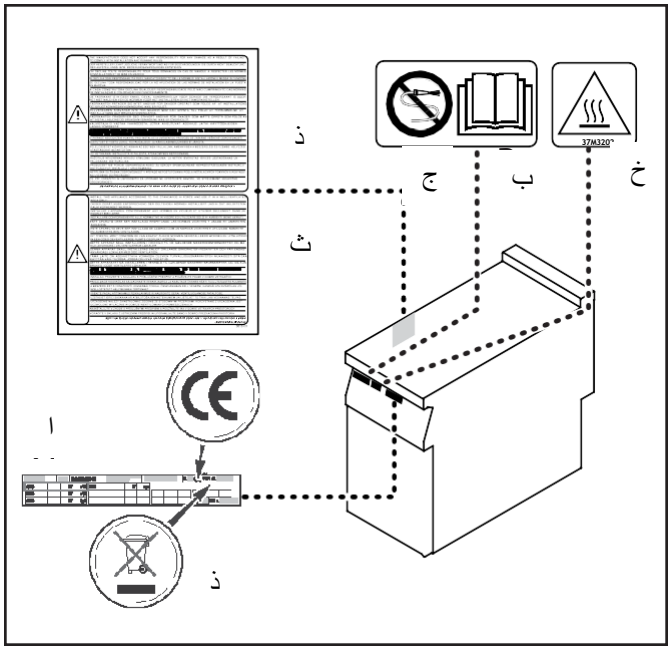
يوضح الشكل التوضيحي موقع الأجهزة.

أ) منظم حرارة للسلامة (الحوض الأيسر): يقطع إمداد الكهرباء في حالة الارتفاع المفرط لدرجة الحرارة.



علامات السلامة والمعلومات

تظهر الشكل التوضيحي موقع العلامات المثبتة على الجهاز.



أ) لوحة الاسم مع بيانات الشركة المصنعة وبيانات الجهاز.

ب) تحذير: اقرأ الدليل بعناية قبل تنفيذ أي إجراء.

ت) تحذير: عند غسل الطبقات، لا توجه نفاثات المياه المضغوطة إلى الأجزاء الداخلية.

ث) تحذير: يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "التركيب وفقا للوائح ذات الصلة والاستخدام فقط في أماكن جيدة التهوية".

ج) تحذير: يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "لا توجد مسؤولية في

ح) حال عدم الامتثال لتعليمات التركيب والتشغيل".

خ) تحذير: احذر من الوجوه الساخنة الساخنة.

د) علامة CE: تشير إلى أن المعدات متوافقة مع جميع القوانين ذات الصلة المعنية بالمنتج.

ذ) رمز WEEE: يشير إلى أن الجهاز يخضع للوائح محددة للتخلص من النفايات.

المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل

أثناء نقل الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

▶ **مصدر الخطر: التعامل مع الأحمال الثقيلة**

الخطر	أين أو في أي الحالات يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
• خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عندما يتحرك الجهاز	• استخدم جهاز رفع مناسب • مراعاة الحدود القصوى المسموح بها للرفع والنقل • ارتد معدات الحماية الشخصية	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (مثل الأحمال المعلقة المحتملة، العمليات العلوية...)

▶ **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي الحالات يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
• خطر سحق أجزاء من الجسم في حال انقلاب الجهاز أو سقوطه	• عندما يتحرك الجهاز	• استخدم جهاز رفع مناسب • انتبه لمركز الثقل • تجنب التصادمات	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (مثل الأحمال المعلقة المحتملة، العمليات العلوية...)

المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل

عند تجميع الجهاز، انتبه للمخاطر التالية وقدم الإجراءات المضادة الموضحة أدناه:

▶ **مصدر الخطر: التعامل مع الأحمال الثقيلة**

الخطر	أين أو في أي الحالات يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
• خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عندما يتحرك الجهاز	• استخدم جهاز إزالة رفع مناسب لوضع الجهاز على طاولة العمل، على القاعدة • قم بتعديل الموقع فقط إذا كان هناك عدد مناسب من الأشخاص، وإلا تابع - تنفيذ القيم الحدودية للرفع والنقل • الامتثال للقوانين المعمول بها بشأن الوقاية من الحوادث في مكان التركيب • ارتد معدات الحماية الشخصية	• قفازات واقية • أحذية واقية خوذة سلامة (مثل الأحمال المعلقة المحتملة، العمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

أثناء تركيب الأجهزة، والتشغيل، والتعديل، وإجراءات استبدال القطع، انتبه للمخاطر التالية وقدم التدابير المضادة الموضحة أدناه:

▶ **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي الحالات يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال انقلاب الجهاز أو سقوطه	عندما يتم رفع الجهاز	انتبه إلى سنتر الجاذبية تجنب التصادمات	لا شيء
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند التعامل مع أجزاء الصفائح المعدنية	انتبه لنفسك أثناء هذا النشاط ارتد معدات الحماية الشخصية وفقا للوائح السلامة	لا شيء
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال سقوط الجهاز	في حالة وجود أرضيات غير مستوية أو مائلة	امتثل لمتطلبات التركيب الصحيحة وفقا لقسم "تركيب الجهاز" في الصفحة ١٠ من دليل التركيب.	لا شيء

ملاحظة: **ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية**

▶ **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي الحالات يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
• خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة	• تحت ألواح الحماية • تحت لوحة التحكم • تحت الحماية	• يمكن تنفيذ تشغيل النظام الكهربائي بواسطة موظفين معتمدين ومؤهلين فقط، بالتزامن مع القوانين ذات الصلة. • إجراء تخصصي • امتثل لمتطلبات التركيب الصحيحة وفقا لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • قم بتعطيل مزود الطاقة قبل إزالة الحمايات • امنع الجهاز من أن يحصل على الطاقة بشكل أكبر. • تأكد من عدم وجود جهد كهربائي • قبل تشغيل الجهاز، تأكد من أن جميع التوصيلات الكهربائية لم تتضرر • استخدم كابل مزود طاقة بالمواصفات المذكورة في قسم "الاتصال الكهربائي" في دليل التركيب. • قبل بدء تشغيل الجهاز، تأكد من أن الوصلات الكهربائية ثابتة بشكل آمن	• لوحات التحكم الكهربائية المعتمدة • موصل مفتاح عزل النظام
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الموصلات المعدنية المجاورة - السور	• قبل التشغيل، تأكد من أن الطبق ووصلاته المعدنية متصلة بنظام للربط المتساوي الجهد	نظام الربط المتساوي

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

عند استخدام الجهاز، انتبه للمخاطر التالية واعتبر الإجراءات المضادة المذكورة أدناه:

▶ **مصدر الخطر: الحرارة**

الخطر	أين أو في أي الحالات يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
المادة القابلة للاشتعال موضوعة في منطقة الإخلاء	• في حالة انسداد المدخنة	تدريب الأفراد	لا شيء
التلامس مع الأسطح الساخنة للعمل	• الاحتكاك العرضي	تدريب الأفراد ولوحة التحذير في مكانها على الجهاز وفي دليل المستخدم	لا شيء
الاحتراق الناتج عن السوائل الساخنة	• العبث بصينية التنقيط أو درج جمع الدهون	تدريب الأفراد	معدات الحماية الشخصية وفقاً لما تنص عليه القوانين السارية في بلد الاستخدام.

▶ **مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو المواد**

الخطر	أين أو في أي الحالات يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تلوث الغذاء	• التنظيف والصيانة غير الكافيين	• تدريب الأفراد • الصيانة استخدام المنظفات المناسبة	لا شيء
إطلاق المعادن أو المواد الأساسية الأخرى في الأطعمة	• صفيحة مطلية بالكروم	• تدريب الأفراد • الصيانة استخدام المنظفات المناسبة	لا شيء

▶ **مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز**

الخطر	أين أو في أي الحالات يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار متصاعد للتشبع	• التكثف والتقطير على الأجزاء الكهربائية	تدريب الأفراد والخدمات	لا شيء
تسرب المياه في الغطاء	• الغسل بنفاثات غير مناسبة، تسرب	تدريب الأفراد والخدمات	

المخاطر وتدابير السلامة أثناء الخدمة

أثناء **الصيانة**، انتبه للمخاطر التالية وقدم الإجراءات المضادة المشار إليها أدناه:

▶ **مصدر الخطر: أجزاء الأجهزة المنزلية الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي الحالات يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	• عند التعامل مع أجزاء الصفائح المعدنية	• انتبه لنفسك أثناء هذا النشاط • ارتد معدات الحماية الشخصية وفقا للوائح السلامة	لا شيء

▶ **مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز**

الخطر	أين أو في أي الحالات يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار متصاعد للتشبع	• التكثف والتقطير على الأجزاء الكهربائية	• الصيانة الدورية لمخطط أسلاك الجهاز، التي يجب تنفيذها فقط بواسطة فنيين خبراء في خدمة عملاء معتمدة	لا شيء

ملاحظة: **ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية.**

▶ **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي الحالات يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
• خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة	• تحت ألواح الحماية • تحت لوحة التحكم • تحت الحماية	• يمكن تنفيذ تشغيل النظام الكهربائي بواسطة موظفين معتمدين ومؤهلين فقط، وفقا للقوانين ذات الصلة. إجراء تخصصي الامتثال لمتطلبات التثبيت الصحيحة وفقا لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. قم بتعطيل مزود الطاقة قبل إزالة الحمايات	• لوحات الحماية موصل مفتاح النظام

الخطر	أين أو في أي الحالات يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
• خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة	• تحت ألواح الحماية • تحت لوحة التحكم • تحت الحماية	• امنع الجهاز من أن يحصل على الطاقة بشكل أكبر. • تأكد من عدم وجود جهد كهربائي • قبل تشغيل الجهاز، تأكد من أن جميع التوصيلات الكهربائية لم تتضرر • استخدم كابل مزود طاقة بالمواصفات المذكورة في قسم "الاتصال الكهربائي" في دليل التركيب. • قبل بدء تشغيل الجهاز، تأكد من أن الوصلات الكهربائية ثابتة بشكل آمن	• لوحات الحماية موصل مفتاح النظام
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة.	• قبل التشغيل، تأكد من أن الطبق ووصلاته المعدنية متصلة بنظام للربط المتساوي الجهد	نظام الربط المتساوي

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الأجهزة

عند **إيقاف** تشغيل الجهاز، انتبه للمخاطر التالية واعتبر الإجراءات المضادة المشار إليها أدناه:

▶ **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي الحالات يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
• خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة	• على كابل الطاقة • تحت ألواح الحماية • تحت لوحة التحكم تحت الحماية	• يمكن تنفيذ تشغيل النظام الكهربائي بواسطة موظفين معتمدين ومؤهلين فقط، وفقا للقوانين ذات الصلة. • إجراء تخصصي • أغلق مزود الطاقة قبل إزالة الأغطية • قم بتأمله لمنع التحول بين الالتهاب والأسنان • تأكد من عدم وجود فولت	• ألواح الحماية موصل مفتاح عزل النظام

▶ **مصدر الخطر: التعامل مع الأحمال الثقيلة**

الخطر	أين أو في أي الحالات يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
• خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عندما يتحرك الجهاز	• استخدم أداة رفع مناسبة • مراعاة الحدود القصوى المسموح بها للرفع والنقل • ارتد معدات الحماية الشخصية	• قفازات واقية • أحذية واقية خوذة سلامة (مثل الأحمال المعلقة المحتملة، العمليات العلوية...)

▶ **مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو المواد**

الخطر	أين أو في أي الحالات يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
دخول الغازات غير المحترق بسبب إيقاف تشغيل الجهاز بشكل خاطئ	أثناء إزالة التوصيل من الأجهزة	يجب أن تجرى عمليات إيقاف الخدمة بواسطة أفراد مؤهلين	لا شيء

معدات الحماية الشخصية

▶ **النقل والتركيب**

عند نقل وتركيب الجهاز، ارتد معدات الحماية الشخصية التالية:

النشاط	الأدوات المستخدمة	معدات الحماية
• النقل داخل الشركة • وضع الجهاز	جهاز رفع مناسب	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (مثل الأحمال المعلقة، العمليات العلوية...)

▶ **التركيب، التكليف، الاستخدام والإخراجها من الخدمة**

أثناء تركيب الأجهزة، وتشغيلها، واستخدامها، وأوقات التوقف عن العمل، ارتد معدات الحماية الشخصية التالية:

النشاط	معدات الحماية
• تركيب وإزالة الاتصال الكهربائي • تركيب وإزالة وصلة المياه • تشغيل الجهاز • استخدام الجهاز • إيقاف الجهاز	تشغيل الملابس ومعدات الحماية بناء على النشاط المطلوب وفقا للوائح الدولة الخاصة.

تعليمات وتحذيرات للسلامة على الأثر البيئي

كل منظمة مسؤولة عن تطبيق الإجراءات لتحديد ومراقبة تأثيرات عملياتها (المنتجات، الخدمات، إلخ) على البيئة.

يجب أن تأخذ الإجراءات الخاصة بتحديد التأثيرات البيئية الكبيرة في الاعتبار العوامل المذكورة أدناه.

— الانبعاثات الجوية
— تصريف المخلفات السائلة
— إدارة النفايات
— تلوث التربة
— استخدام المواد الخام والموارد الطبيعية
— المشكلات المحلية المتعلقة بالتأثير البيئي

لهذا الغرض، يقدم المصنع بعض المعلومات التي يجب على جميع المخولين للتعامل مع المحلول في الاعتبار خلال فترة عمرها المتوقعة، لمنع التأثير البيئي.

— يجب التخلص من جميع مواد التغليف وفقا للقوانين ذات الصلة في بلد الاستخدام.
— أثناء الاستخدام والصيانة، لا تخلص من البولونتات (الزيوت، الدهون، إلخ) في البيئة؛ تنفيذ التخلص المنفصل حسب التركيب المناسب للمواد المختلفة ووفقا للقوانين ذات الصلة.
— عند إيقاف تشغيل الجهاز، قم بفرز جميع المكونات حسب الخصائص والتخلص منها بشكل منفصل.
— **هام: لا تتخلص من المواد الملوثة في البيئة. يتخلص منه وفقا لأي قانون معمول به.**

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على المواضيع المحددة التي تهمك بسرعة، راجع الفهرس في بداية الدليل .

يحتوي هذا الدليل على جميع المعلومات المطلوبة لأنواع المستلمين المختلفة، أي نحن الذين يمتلكون الجهاز.

هدف الدليل

وقد أنتج المصنع هذا الدليل، الذي يشكل جزءا لا يتجزأ من الجهاز، لتوفير المعلومات اللازمة لمن هو مخول للتفاعل معه خلال فترة عمله.

بالإضافة إلى تبني ممارسات جيدة للاستخدام، يجب على قراء الدليل المقصودين قراءته بسرعة وتطبيق تعليماته على الفور.

يتم توفير هذه المعلومات من قبل الصانع باللغة الأصلية (الإيطالية) وتترجم إلى لغات أخرى لتلبية المتطلبات القانونية و/أو التجارية.

قراءة هذه المعلومات ستتجنب المخاطر الصحية والسلامة على الأشخاص والخسائر المالية.

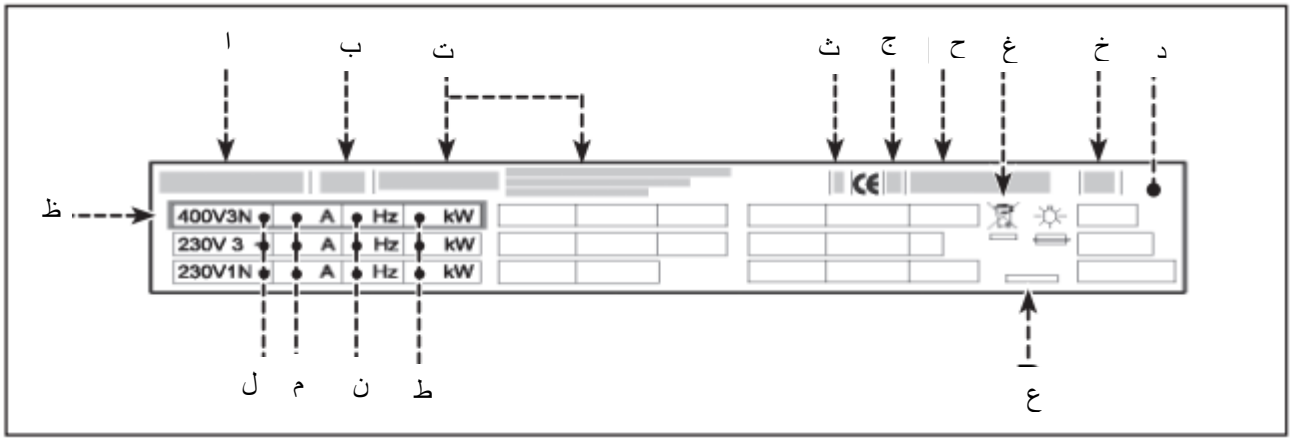
احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن محدد بوضوح طوال فترة العمل للتطبيق، حتى يكون متاحا دائما عند الحاجة للاستشارة.

يحتفظ المصنع بحق إجراء التغييرات دون أي التزام بتقديم أي إشعار مسبق.

تحديد الشركة المصنعة والجهاز

لوحة الاسم المعروضة هنا مركبة مباشرة على الجهاز. يحتوي على المراجع وجميع المعلومات الشخصية المتعلقة بسلامة التشغيل.

أ) نموذج الجهاز
ب) نوع التخصيص
ت) تحديد الشركة المصنعة
ث) فئة العزل
ج) سنة البناء
ح) الرقم التسلسلي
خ) تصنيف الحماية
د) بلد الوجهة
ل) الجهد (فولت)
م) الامتصاص (أمبير)
ن) التردد (هرتز)
ط) القدرة المصنفة (كيلوواط)
ظ) مؤشر جهد الاختبار
ع) تاريخ البناء
غ) رمز النفايات الناتجة عن المعدات الكهربائية والإلكترونية



إجراءات طلب الخدمة

لأي حاجة، يرجى التواصل مع وكلاء أنجيلو بو أو المقر الرئيسي، ويمكن العثور عليهم في قسم جهات الاتصال على الموقع الإلكتروني http://:www.angelopo.com.

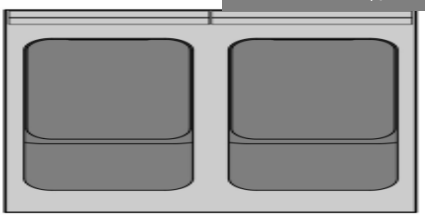
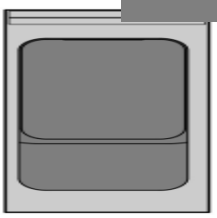
عند طلب الخدمة، اذكر البيانات الموضوعة على لوحة الاسم وقدم وصفا للعطل.

المعلومات الفنية

الوصف العام للجهاز

المقلاة، التي يشار إليها من الآن فصاعدا باسم "الجهاز "، مصممة وتصنع لقلي الأطعمة ضمن قطاع التموين المهني (على سبيل المثال: في مطابق المطاعم، والكافيتيريات، والمستشفيات، وفي الأنشطة التجارية مثل المخابز ومحلات الجزارة، وغيرها)؛ يجب ألا تستخدم للإنتاج الضخم للأغذية ويجب أن تستخدم من قبل موظفين مؤهلين ومدربين.

يتوفر الجهاز بعدة إصدارات لتلبية متطلبات المستخدمين المختلفة (انظر الصورة).

1S1FR2E (١٥ لتر)+ (١٥ لتر)	0S1FR1E (١٥ لتر)
	

الرئيسي الأجزاء

أ) **القلي جيدا** : من الفولاذ المقاوم للصدأ.

ب) **فتحة عادم الدخان**: تفرغ الحرارة التي تولدها عناصر التسخين.

ت) **مقبض التحكم في عنصر التسخين**: لضبط طاقة التسخين.

ث) **ضوء التيار الرئيسي**: يشير إلى أن الجهاز يتلقى طاقة كهربائية.

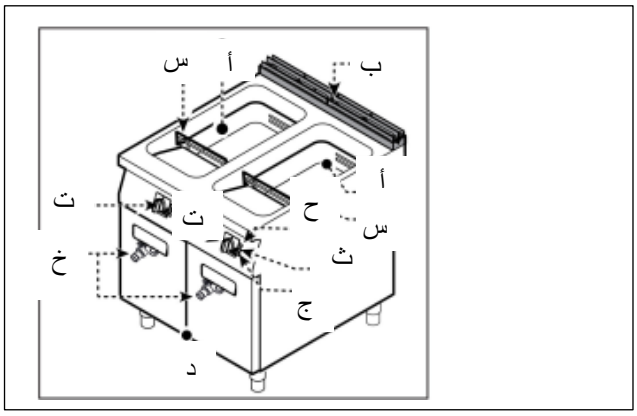
ج) **ضوء درجة الحرارة**: للدلالة على أن تسخين الزيت في الحوض جار.

ح) **ضوء منظم الحرارة**: عند إضاءته، يشير إلى أن منظم الحرارة الآمن قد فصل. ينطفئ الضوء بمجرد إعادة ضبط الجهاز.

خ) **صنبور التصريف**: لتصريف الزيت من الحوض.

د) **الباب**: للوصول إلى داخل الجهاز.

ذ) **حامل تعليق السلة:** لدعم السلة أثناء تصفية الأطعمة.



ملحقات اختيارية

يمكن تركيب الملحقات التالية على الجهاز عند الطلب (انظر "الكاتالوج العام").

تعليمات وتحذيرات السلامة

- خلال التصميم والبناء، أولى المصنع اهتماما خاصا للعوامل التي قد تسبب مخاطر على صحة وسلامة الأشخاص الذين يتفاعلون مع الجهاز.

فقط الأشخاص المؤهلون مخول بالعمل على الجهاز.

يجب ألا يستخدم الجهاز للأطفال أو الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو الذهنية المنخفضة، أو الذين يعانون من نقص الخبرة والمعرفة، إلا إذا كانوا تحت إشراف أو تدريب.

— بالإضافة إلى الامتثال للمتطلبات القانونية النسبية، اعتمد المصنع جميع "قواعد ممارسات البناء الجيدة". يتم توفير هذه المعلومات لتشجيع المستخدمين على توخي الحذر الخاص لمنع جميع المخاطر.

على أي حال، العناية والانتباه متوقعتان. تعتمد السلامة أيضا على جميع المشغلين الذين يتفاعلون مع الجهاز.

— اقرأ بعناية التعليمات الواردة في الدليل المرفق وتلك التي تطبق مباشرة على الجهاز، مع إيلاء اهتمام خاص لإجراءات السلامة.

خطر: لا تعدل الجهاز بأي شكل من الأشكال.

— لا تعبث أبدا بأجهزة السلامة المثبتة، أو التهرب منها، أو التخلص منها أو تجاوز الأجهزة. عدم الامتثال لهذه القاعدة قد يسبب مخاطر جدية على سلامة وصحة الأشخاص. أي تغيير و/أو تلاعب بالجهاز أو الأجهزة الأمنية سيبطل علامة CE ويؤدي إلى فقدان الضمان الذي تقدمه الشركة المصنعة.

— حتى بعد قراءة جميع الوثائق المناسبة، قد يكون من الضروري عند الاستخدام الأول إجراء بعض العمليات التجريبية للتعرف على التحكمات، خاصة تلك المستخدمة لتشغيل وإيقاف الجهاز.

— استخدم الجهاز فقط للاستخدامات التي ينوي الشركة المصنعة. الاستخدام غير السليم للمعدات قد يؤدي إلى مخاطر على سلامة وصحة الأشخاص، وأضرار للبضائع المجاورة، وخسائر مالية.

— يجب أن يتم تنفيذ جميع أعمال الصيانة التي تتطلب خبرة فنية دقيقة أو مهارات خاصة أو شهادات لأسباب قانونية، بواسطة موظفين مدربين و/أو مؤهلين بشكل مناسب، وفي أي حالة لديهم خبرة معترف بها مكتسبة في مجال التدخل المحدد.

الاستخدام والتشغيل

تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل

ملاحظة: اقرأ بعناية المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٨.

تنبية: بالإضافة إلى كونها معتمدة وتوثيقها بشكل مناسب، وإذا لزم الأمر، يتم توجيهها وتدريبها، يجب على المستخدمين محاكاة عدة عمليات لتحديد الضوابط والوظائف الرئيسية.

تحذير: استخدم فقط كما ينوي المصنع ولا تعبث بأي جهاز للحصول على مستويات أداء خارج المواصفات المصنفة.

تنبية: قبل الاستخدام، تأكد من أن أجهزة السلامة مثبتة بشكل صحيح وتعمل بشكل جيد.

ملاحظة: بالإضافة إلى العناية بهذه المتطلبات، يجب على المستخدمين أيضا تنفيذ جميع لوائح السلامة وقراءة وصف الضوابط وإجراءات بدء التشغيل بعناية.

تحذير: قد يكون الأرضية القريبة من المدخل زلقة.

تحذير: لا تعيق المدخنة لمنع ارتفاع درجة حرارة مكونات ومنتجات التركيب بشكل مفرط فوق الحدود المسموح بها.

لضمان الاستخدام الصحيح للجهاز، يجب اعتماد قواعد الفول-لو.

— استخدم فقط الملحقات التي أوصى بها الشركة المصنعة.

— استخدم السلال حسب الحاجة.

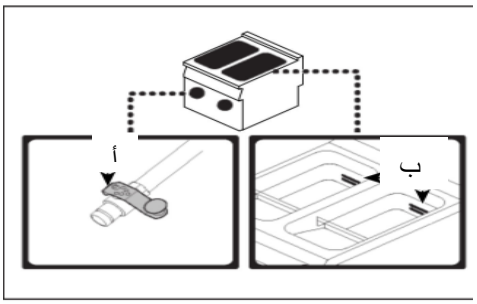
— قبل ملء الحوض، تحقق من إغلاق صنبور التصريف **(ا)**.

— تأكد من أن مستوى الزيت لا ينخفض أبدا عن الحد الأدنى المحدد **(ب)**.
استخدم زيوت بذرة واحدة أو خلطات زيوت موصى بها خصيصا للقلي

.

— قم بإذابة الدهون الصلبة في وعاء منفصل لمنع تلف الجهاز.

— لا تستخدم الجهاز حتى يصل الزيت إلى درجة حرارة العمل.



— اخفض السلة واغمس السلة ببطء لمنع تكوين رغوة.

— قم بتصفية زيت القلي بشكل متكرر لإزالة أي بقايا للقلي.

تحذير: خزن زيت القلي في مكان مظلم وبارد وقم بتصفيته كثيرا لإبطاء تحوره التدريجي. استخدام الزيت المتدهور للقلي يشكل خطرا صحيا.

تحذير: لا تستخدم الجهاز الذي لا يحتوي على زيت في الحوض ، فقد يتسبب ذلك في تلف هيكله.

— استخدم قاعدة حامل السلة لتصريف الأطعمة المقلية.

— عند عدم استخدام الجهاز لفترة قصيرة، خفّض درجة حرارة الزيت إلى أدنى مستوى أو أوقف تشغيل الجهاز لمنع الاستهلاك غير الضروري للغاز وتلف الزيت.

— غيّر الزيت عندما يبدأ بالتدخين عند درجة حرارة تتراوح بين ١٦٠و١٨٠ درجة مئوية أو عندما يصبح لونه داكناً

— استخدم جهاز الاستقطاب بانتظام لقياس نسبة المركبات المستقطبة (الحد الأقصى للقيمة المسموح بها ٢٥ جرام/١٠٠ غرام وفقا للنشرة رقم ١ بتاريخ ١١ يناير ١٩٩١ الصادرة عن وزارة الصحة).

هام: الحد الأقصى للعيار الموصى به في كل حوض هو ١,٣ كجم.

وصف أدوات التحكم

تم تزويد الجهاز بأدوات التحكم لاستخدام وظائفه الرئيسية.

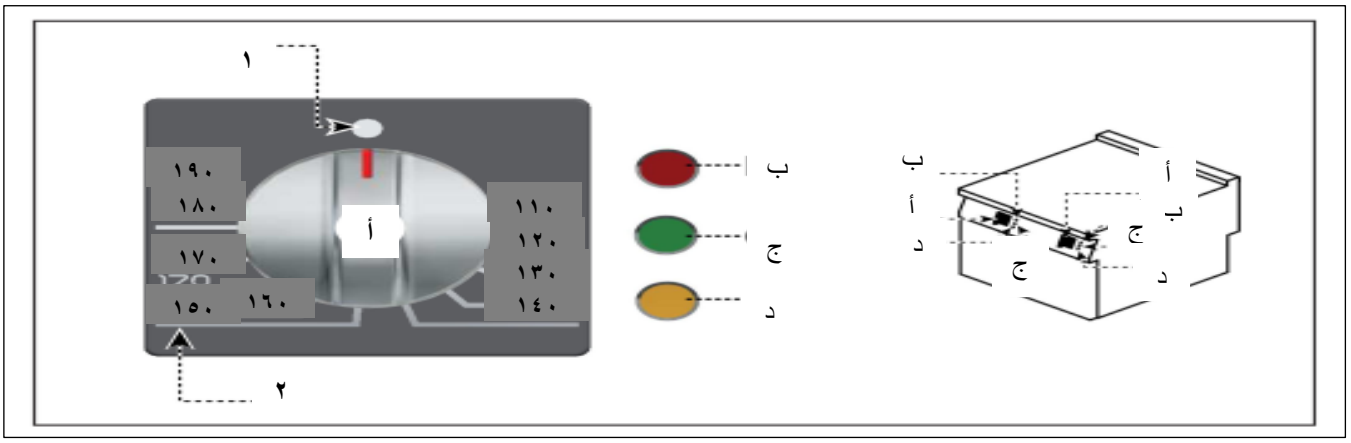
أ) **مقبض التحكم في عنصر التسخين:** للدوران عناصر التدفئة تعمل بشكل مقطع وتشغيل وضبط مستواها.

١) خارج العلامة
٢) مؤشر درجة الحرارة

ب) ضوء منظم الحرارة: عند إضاءته، يشير إلى أن منظم الحرارة الآمن قد فصل التيار. ينطفئ الضوء بمجرد إعادة ضبط الجهاز.

ت) الضوء الرئيسي: يضيء للدلالة على أن الكهرباء تعمل.

ث) ضوء درجة الحرارة: يظهر ليحذر من أن الزيت لم يصل بعد إلى درجة الحرارة المحددة مسبقا. ينطفئ الضوء عندما تصل درجة الحرارة.



تشغيل وإيقاف الجهاز

الإضاءة

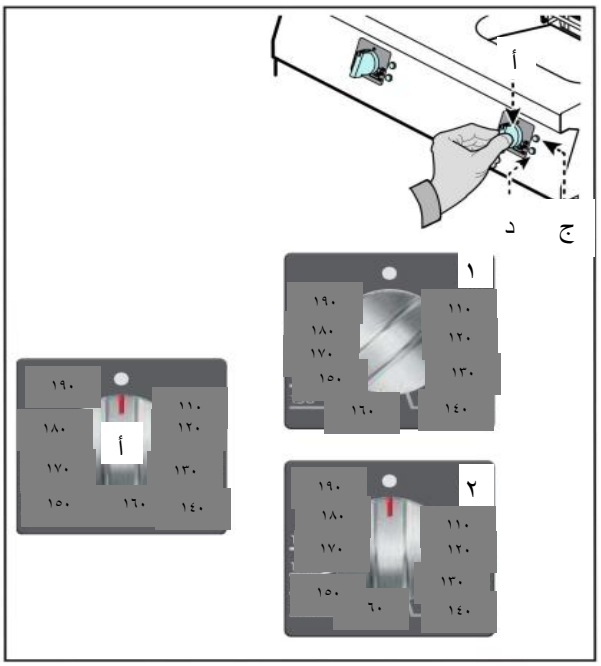
هام: قبل الاستخدام، قم بدورة طهي بدون طعام على درجة حرارة بين ١٥٠-١٦٠ درجة مئوية.

١) شغل مفتاح الجهاز التلقائي - مفصل التوصيل لتوصيله بالتيار الكهربائي.

٢) قم بتدوير المقبض **(ا)** باتجاه عقارب الساعة (الوضع.١) إلى درجة الحرارة المطلوبة لتشغيل عناصر التسخين.

— الضوء الرئيسي **(ج)** يعمل.

— ضوء درجة الحرارة **(د)** يضيء. ضوء درجة الحرارة **(د)** يضيء للدلالة على أن الزيت ليس عند درجة العمل. ينطفئ الضوء عندما ترتفع درجة الحرارة بشكل واضح.



إيقاف

١) قم بتدوير المقبض **(أ)** عكس عقارب الساعة (الوضع. ٢) إيقاف عناصر التسخين. الضوء الرئيسي **(ج)** ينطفئ.

٢) افصل الجهاز عن مصدر الطاقة الرئيسي باستخدام مفتاح التوصيل التلقائي.

زيت الترشيح

هام: **قبل المتابعة، اخفض حرارة الجهاز ليبرد لمدة ١٠ إلى ١٥ دقيقة، حتى يصل الزيت إلى درجة حرارة بين ٥٠ و١٢٠.**

١) افتح الفتحة **(ا).**

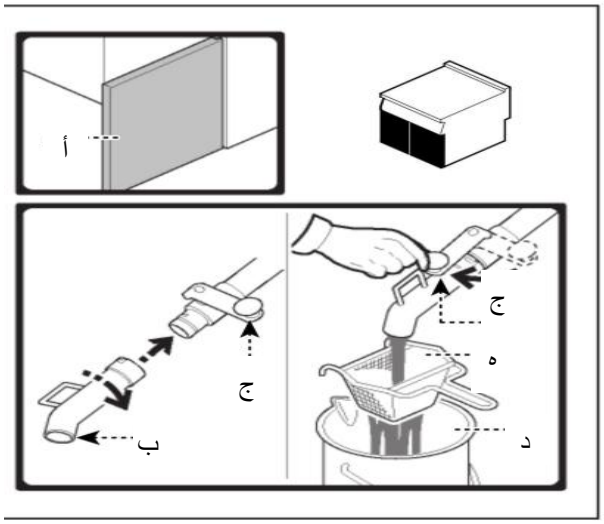
٢) قم بتركيب وصلة إضافية **(ب)** على الصنبور **(ج).**

٣) ضع الحاوية **(د)** والفلتر **(ه)**، وكلاهما متاح كخيارات اختيارية، تحت الوصلة الاضافية (ب).

٤) افتح الصنبور **(ج)** لتفريغ الحوض.

٥) أغلق الصنبور **(ج)** بعد إكمال العملية.

٦) أغلق الفتحة **(أ).**



تنبية: لا تتخلص من النفط في البيئة؛ التخلص منه وفقا للقوانين السارية في بلد الاستخدام.

إعادة ضبط الجهاز

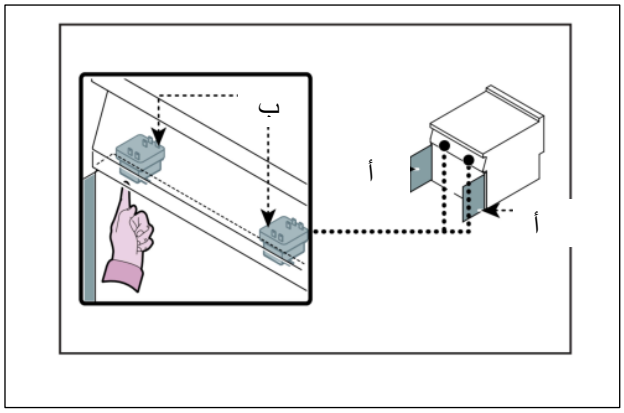
إذا تم فصل منظم حرارة الأمان، يجب إعادة الطبقة إلى ظروف العمل الأولية كما يلي.

١) دع الزيت يبرد إلى ٣٠-٤٠ درجة مئوية.

٢) افتح الفتحة **(أ).**

٣) اضغط على الزر **(ب)** في منظم الحرارة الأمان المعطل لاستعادة مصدر الكهرباء.

٤) أغلق الفتحة **(أ).**



فترات توقف طويلة للأجهزة

إذا كان من المقرر أن يبقى الجهاز خارج الخدمة لفترة طويلة ، فتابع ما يلي.

١) افصل الجهاز عن مصدر الطاقة الرئيسي باستخدام مفتاح التوصيل التلقائي.

٢) نظف الجهاز والمناطق المحيطة به جيدا.

٣) افرد طبقة من الزيت الصالح للأكل على أسطح الفولاذ المقاوم للصدأ.

٤) قم بجميع إجراءات الصيانة.

٥) غط الجهاز واترك بعض الفراغات للسماح لتدفق الهواء.

الصيانة

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: **اقرأ بعناية المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في الصفحة ٩.**

حافظ على كفاءة الجهاز في أقصى درجات الكفاءة من خلال الحفاظ على كفاءة الجهاز في أقصى درجات الأداء من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة التي توصي بها الشركة المصنعة. الصيانة السليمة ستضمن أفضل أداء، وعمر عمل أطول، وصيانة مستمرة لمتطلبات السلامة.

تحذير: **قبل تنفيذ أي إجراء صيانة، قم بتفعيل جميع أجهزة السلامة المتوفرة وقرر ما إذا كان يجب إبلاغ الموظفين في العمل ومن هم في الجوار.**
وبشكل أكثر تحديدا، قم بإيقاف تشغيل مزود الطاقة عن طريق تشغيل مفصل المفتاح ومنع الوصول إلى جميع الأجهزة التي قد تسبب خطرا وأضرارا غير متوقعة لصحة وسلامة الناس إذا تم تفعيلها.
تأكد أيضا من أنه أثناء إجراء الصيانة، يكون المشغل قادرا دائما على التحقق مما إذا كان المقبس منفصلا عن المقبس.

في **نهاية كل جلسة** استخدام وعند الحاجة إلى التنظيف:

— الحوض (انظر الصفحة ٢١).

— الملحقات (انظر الصفحة ٢١).

— الجهاز والبيئة المحيطة به (انظر الصفحة ٢٠).

— **كل ١٠٠ ساعة عمل** يقوم أفراد مهرة ومعتمدون بتنفيذ العمليات التالية:

— التحقق من أن منظم الحرارة الآمن يعمل بشكل صحيح.

— التحقق من أن النظام الكهربائي يعمل بشكل جيد.

التنظيف التعليمات

ملاحظة: **أقرأ بعناية المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٨.**

— للحفاظ على النظافة وحماية الطعام المعالج من جميع أشكال التلوث، يجب تنظيف جميع العناصر التي تلامس بشكل مباشر أو غير مباشر مع المواد الغذائية والمناطق المحيطة بها بشكل جيد.

— لهذه العمليات، استخدم فقط المنظفات المعتمدة من الطعام، ولا تستخدم أبدا المنتجات القابلة للاشتعال أو المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة بصحة الناس. نظف فقط عند الضرورة المعقولة وفي نهاية كل جلسة استخدام.

— عند تنظيف وتعقيم الجهاز بالمغسلات، ارتد معدات الحماية الشخصية (قفازات، أقنعة، نظارات واقية، إلخ) كما هو مطلوب بموجب تشريعات الصحة والسلامة المعمول بها.

— في نهاية كل جلسة استخدام، تأكد من أن الجهاز مغلق وليس في وضع الاستعداد، وأن خطوط تزويد الطاقة غير متصلة.

— في حالة فترات توقف طويلة، بالإضافة إلى فصل جميع خطوط التزويد، من الضروري أيضا تنظيف جميع الأجزاء الداخلية والخارجية للجهاز والبيئة المحيطة بدقة، مع الالتزام بتعليمات المصنع والقوانين ذات الصلة.

— عند غسل الجهاز، لا توجه نفاثات المياه المضغوطة إلى الأجزاء الداخلية.

وبما أن الجهاز يستخدم لتحضير الفودات للاستهلاك البشري، يجب إيلاء اهتمام خاص لكل ما يتعلق بالنظافة، ويجب الحفاظ على نظافة الجهاز والبيئة المحيطة بالكامل.

تحذير: قبل بدء أي إجراء تنظيف، افصل مزود الطاقة باستخدام مفتاح الفصل ودع الجهاز يبرد. الاحتياطات التالية مهمة أيضا.

تحذير: عند استخدام المغسلات، يجب ارتداء القفازات المطاطية والكمامات الواقية ونظارات السلامة وفقا للوائح السلامة ذات الصلة.

— نظف جميع أجزاء الجهاز بالماء الدافئ، والمصارف المعتمدة من الطعام، والمواد غير الكاشطة فقط.

— نظف جيدا جميع الأجزاء التي تلامس الأطعمة بشكل مباشر أو غير مباشر وجميع المناطق المحيطة.

— بعد الاستخدام، نظف الملحقات بمنتج مزيل شحم للطاولات من نوع. إذا أمكن، اغسله في غسالة الصحون.

تحذير: لا تستخدم أبدا المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة أو ضارة بصحة الناس (المذيبات، الوقود، إلخ).

— اشطف الأسطح بماء الشرب وجففها.

— يمكن استخدام نفاثات المياه المضغوطة فقط على الأجزاء الخارجية.

— كن حذرا خاصا لعدم إتلاف أسطح الفولاذ المقاوم للصدأ. على وجه الخصوص، تجنب استخدام المنتجات المآكلية ولا تستخدم مواد كاشطة أو أدوات حادة.

— أزل بقايا الطعام مباشرة قبل أن تتجمع.

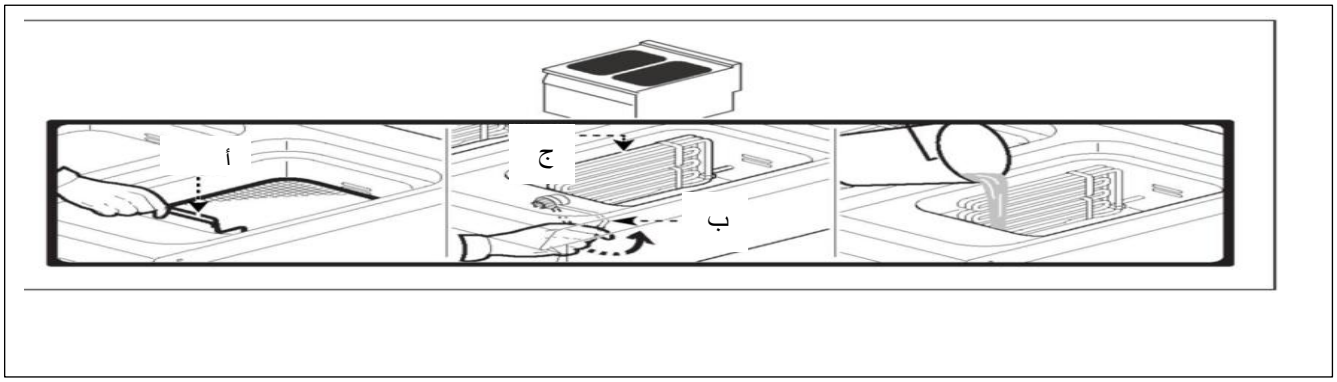
— قم بإزالة ترسبات الترشيد الجيري التي قد تتكون على بعض أسطح الجهاز.

تنظيف الحوض، وحامل السلة، والملحقات

لإجراء هذه العملية، اتّبع الخطوات التالية:

١) أوقف تشغيل الجهاز، واتركه حتى يبرد.
٢) افصل القاطع الكهربائي لقطع التيار عن المصدر الرئيسي.
٣) قم بتفريغ الزيت وتصفيته (انظر الصفحة ١٨).
٤) أزل السلال وهيكل دعم السلال (أ) ونظفها.
٥) استخدم الذراع (ب) لتدوير/إمالة عناصر التسخين (ج) إلى الوضع الرأسي.
٦) ضع منظفًا آمنًا للاستخدام مع الأطعمة (مخصصًا للصناعات الغذائية) داخل حوض الجهاز.
٧) اشطف الحوض بماء صريح (صالح للشرب) ثم قم بتصريفه.
٨) ضع منتجا معينا أو محلول ماء وفين-إيجار على الحوض لإزالة بقايا المغسلة.
٩) اشطف وأفرغ وجفف الحوض.
١٠) بعد الاستخدام، نظف الملحقات بمنتج مزيل شحم مناسب ومناسب. إذا أمكن، اغسله في غسالة الصحون.

تنبية: عند استخدام الماء للتنظيف الروتيني، تحقق من وجود آثار ماء متبقية في الحوض، وعلى الملحقات، وفي خط التصريف قبل إعادة التعبئة بالزيت.



العطل

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

تم اختبار الجهاز قبل بدء التشغيل. المعلومات المقدمة أدناه تهدف إلى المساعدة في تحديد وتصحيح أي شذوذات أو أعطال قد تحدث أثناء الاستخدام.

بعض هذه القضايا قد يتم حلها بواسطة المستخدم، بينما تتطلب قضايا أخرى معرفة أو مهارة فنية محددة، ولذلك يجب التعامل معها من قبل موظفين مؤهلين لديهم خبرة معترف بها مكتسبة في قطاع العمليات المحدد.

ملاحظة:

لأي حاجة، يرجى التواصل مع وكلاء أنجيلو بو أو المقر الرئيسي، ويمكن العثور عليهم في قسم جهات الاتصال على الموقع

. www. angelopo.com

العطل	السبب	الحل
عناصر التسخين لا تعمل	الاتصال الكهربائي غير صحيح	تحقق من توصيل الأسلاك الكهربائية. **ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**
	منظم حرارة الأمان معطل	قم بإعادة ضبط الجهاز (انظر الصفحة ١٩)
	المفتاح معطل	استبدل المفتاح. **ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**

Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

FRIGGITRICE ELETTRICA

ELECTRIC FRYER

مقلاة كهربائية

0S1FR1E

1S1FR2E

ISTRUZIONI PER L' INSTALLATORE

INSTALLATION MANUAL

دليل التثبيت



العربية

الملخص

السلامة ٣
علامة الخطر..... ٣
عرض علامات التحذير..... ٣
أجهزة السلامة..... ٣
علامات السلامة والمعلومات..... ٣
المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل..... ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع..... ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء..... ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الاستخدام ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الصيانة ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز..... ٤
معدات الحماية الشخصية ٤
إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي..... ٤
معلومات عامة ٤
تعليمات وتحذيرات للقارئ..... ٤
هدف الدليل..... ٤
تحديد الشركة المصنعة والجهاز..... ٥
إجراءات طلب الخدمة..... ٥
المعلومات الفنية..... ٥
الوصف العام للجهاز..... ٥
ملحقات اختيارية..... ٥
تعليمات السلامة والتحذيرات..... ٥
الصيانة..... ٦
تعليمات وتحذيرات للصيانة..... ٦
العطل..... ٦
استكشاف الأعطال وإصلاحها..... ٦

العربية

المناولة والتركيب ٦
تعليمات وتحذيرات المناولة والتركيب ٦
التغليف وفك التغليف ٧
النقل ٧
المناولة والرفع ٧
تركيب الجهاز ٨
تهوية الغرفة ٨
تجميع الأجهزة في مجموعات ٩
التوصيل الكهربائي ١٠
تحويل مصدر إمداد الكهرباء ١١
اختبار الجهاز ١١
التعديلات ١٢
التعليمات والتحذيرات الخاصة بالتعديلات ١٢
استبدال الأجزاء ١٢
تعليمات وتحذيرات استبدال الأجزاء ١٢
إخراج الأجهزة من الخدمة، وتفكيكها، والتخلص منها ١٢
الملحقات ١-٩

السلامة

علامة الخطر

راجع قسم "علامة الخطر" في دليل تعليمات المستخدم.

عرض علامات التحذير

راجع قسم "عرض علامات التحذير" في دليل تعليمات المستخدم.

أجهزة السلامة

راجع قسم "أجهزة السلامة" في دليل تعليمات المستخدم.

علامات السلامة والمعلومات

راجع قسم "علامات السلامة والمعلومات" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل " في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء " في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز" في دليل تعليمات المستخدم.

معدات الحماية الشخصية

راجع قسم " معدات الحماية الشخصية" في دليل تعليمات المستخدم.

إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي

راجع قسم " إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي " في دليل تعليمات المستخدم.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات الخاصة التي تهمك بسرعة، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية هذا الدليل.

يحتوي هذا الدليل على جميع المعلومات المطلوبة لمختلف فئات المستلمين، أي المشغلين الخبراء والمُصرَّح لهم بمناولة الجهاز، وشحنه، وتركيبه، وصيانته، وإصلاحه، وتفكيكه.

الغرض من الدليل

أعدت الشركة المصنعة هذا الدليل، الذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، لتوفير المعلومات اللازمة للمُصرَّح لهم بالتعامل معه طوال عمره التشغيلي.

بالإضافة إلى تبني الممارسات الجيدة للاستخدام، يجب على القراء المستهدفين لهذا الدليل قراءته بعناية وتطبيق تعليماته بحذافيرها.

قُدِّمت هذه المعلومات من قِبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) وتُرجمت إلى لغات أخرى لتلبية المتطلبات القانونية و/أو التجارية.

قراءة هذه المعلومات تجنب التعرض للمخاطر الصحية ومخاطر السلامة للأفراد وتمنع الخسائر المالية.

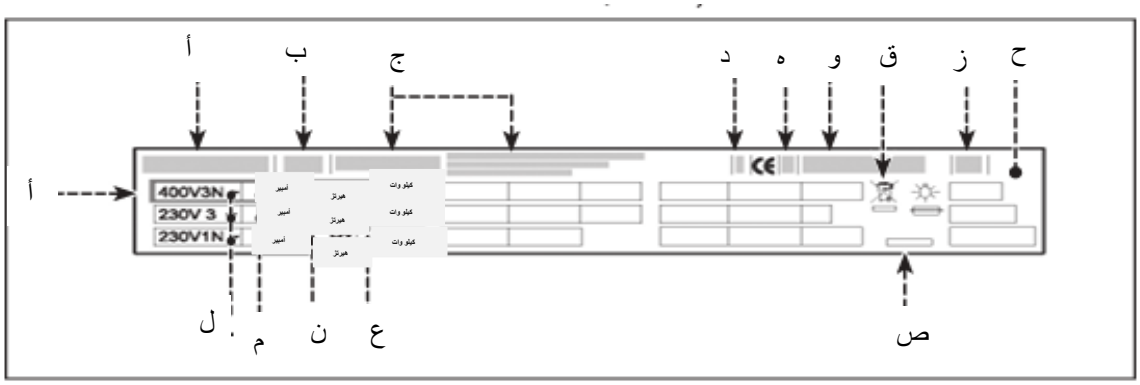
احفظ هذا الدليل في مكان آمن ومعروف بوضوح طوال العمر التشغيلي للجهاز، حتى يكون متاحاً دائماً للاطلاع عليه عند الحاجة.

تحتفظ الشركة المصنعة بالحق في إجراء تغييرات دون أي التزام بتقديم إشعار مسبق.

تحديد الشركة المصنعة والجهاز

لوحة البيانات المعروضة هنا مثبة مباشرة على الجهاز. وتحتوي على المراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

أ) طراز الجهاز
ب) نوع التخصيص
ج) تحديد هوية الشركة المصنعة
د) فئة العزل
هـ) سنة التصنيع
و) الرقم التسلسلي
ز) درجة الحماية
ح) بلد الوجهة
ل) الجهد الكهربائي (فولت)
م) استهلاك التيار الكهربائي (أمبير)
ن) التردد (هرتز)
ع) القدرة الاسمية/المصنفة (كيلوواط)
ف) مؤشر جهد الاختبار
ص) تاريخ التصنيع
ق) رمز WEEE



إجراءات طلب الخدمة

لجميع المتطلبات، يرجى الاتصال بالوكلاء أو المقر الرئيسي لشركة انجلو بو والذي يمكن العثور عليه في قسم الاتصالات على الموقع الإلكتروني http://www.angelopo.com.

عند طلب الخدمة، يُرجى توضيح البيانات المدونة على لوحة المواصفات، وتقديم وصف دقيق للعطل.

المعلومات الفنية

الوصف العام للجهاز

راجع قسم "الوصف العام للجهاز" في دليل تعليمات المستخدم.

ملحقات اختيارية

راجع قسم "ملحقات اختيارية" في دليل تعليمات المستخدم.

تعليمات السلامة والتحذيرات

راجع قسم " تعليمات السلامة والتحذيرات" في دليل تعليمات المستخدم.

الصيانة

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: يُرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "الأخطار وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في "دليل تعليمات المستخدم".

حافظ على الجهاز في أقصى درجات كفاءته من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة. ستضمن الصيانة السليمة الحصول على أفضل أداء، وعمر تشغيلي أطول، والحفاظ المستمر على متطلبات السلامة.

تحذير: قبل إجراء أي عملية صيانة، قم بتفعيل جميع أجهزة السلامة المزودة، وقرر ما إذا كان يلزم إبلاغ العاملين في الموقع والمتواجدين بالقرب منه.

على وجه الخصوص، أغلق صنبور إمداد المياه، واقطع التيار الكهربائي باستخدام المفتاح الرئيسي، وامنع الوصول إلى جميع الأجهزة التي قد تسبب مخاطر صحية ومخاطر سلامة غير متوقعة في حال تشغيلها.

تأكد أيضاً من أنه أثناء إجراء الصيانة، يكون المشغّل قادرًا دائمًا على التحقق مما إذا كان القابس مفصولاً عن مأخذ التيار الكهربائي.

كل **١٠٠ ساعة عمل**، اجعل فنيين مؤهلين ومعتمدين يقومون بالعمليات التالية:

- فحص منظم حرارة أمان للتأكد من أنه يعمل بشكل صحيح.
- فحص النظام الكهربائي للتأكد من أنه يعمل بحالة جيدة.

العطل

استكشاف الأعطال وإصلاحها

راجع قسم "استكشاف الأعطال وإصلاحها" في دليل تعليمات المستخدم.

المناولة والتركيب

تعليمات وتحذيرات المناولة والتركيب

ملاحظة: اقرأ الأقسام التالية من "دليل تعليمات المستخدم" بعناية قبل إجراء أي عمليات مناولة وتركيب:

- المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل.

- المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع.

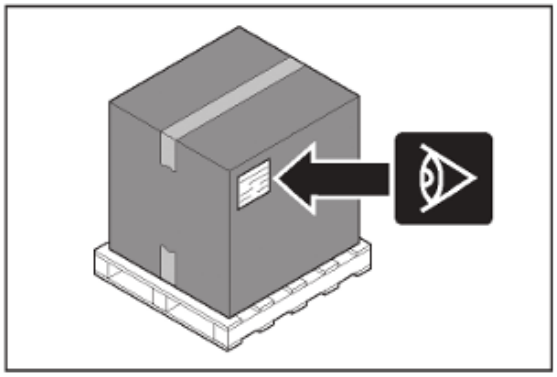
- المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء.

تحذير: يجب إجراء جميع عمليات المناولة والتركيب وفقًا التشريعات السارية والمتعلقة بالصحة والسلامة في العمل.

إذا لزم الأمر، ينبغي على الشخص المُصرَّح له بإجراء هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المشاركين بشكل مباشر.

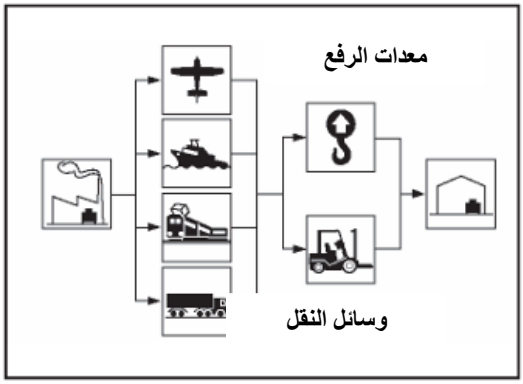
تحذير: يلزم إعداد التوصيلات اللازمة (المياه، والكهرباء، والغاز) حصريًا بواسطة فنيين مؤهلين بشكل مناسب، وفقًا للمتطلبات المحلية.

التغليف وفك التغليف



صُمِّم الغلاف لتقليل المساحة وبما يتناسب مع نوع النقل المستخدم.
ولتسهيل عملية النقل، قد يتم إزالة بعض المكونات وحمايتها وتغليفها بشكل مناسب للنقل.
يحمل الغلاف جميع المعلومات اللازمة لعمليتي التحميل والتفريغ.
وعند فك التغليف، تحقق من وجود جميع المكونات بالكميات الصحيحة وخلوها من أي أضرار.
من الضرورة التخلص من مواد التغليف بالشكل الصحيح وفقًا للمتطلبات القانونية.

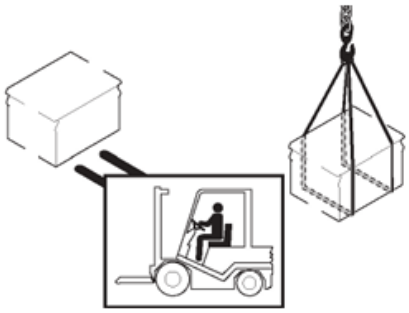
النقل



يمكن استخدام وسائل نقل مختلفة، وذلك يعتمد جزئيًا على الوجهة.

يوضح الرسم البياني البدائل الأكثر استخدامًا. أثناء النقل، ثبّت الغلاف بوسيلة النقل بإحكام لمنع أي إزاحة أو تحرك غير مرغوب فيه.

المناولة والرفع

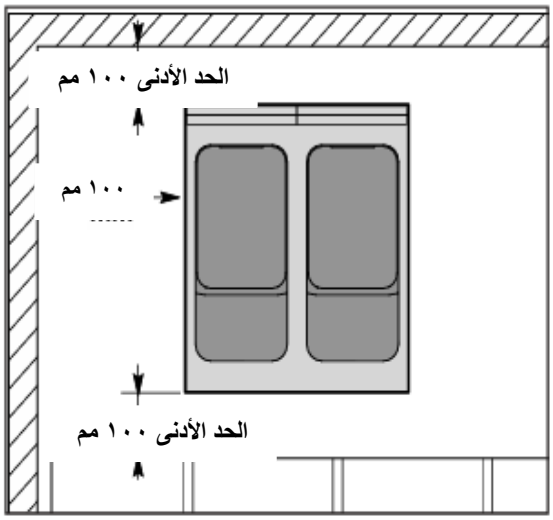


يمكن مناولة الجهاز باستخدام رافعة شوكية أو معدات رفع ذات خطاف ذات سعة حمولة مناسبة. قبل الرفع، تحقق من موضع مركز ثقل الحمل.

هام: عند تشغيل جهاز الرفع، انتبه لأنابيب السحب والتفريغ.

تركيب الجهاز

يجب مراعاة جميع مراحل التركيب بدءًا من وضع المخطط العام.
قبل البدء في هذه المراحل، بالإضافة إلى تحديد مكان التركيب إذا لزم الأمر، يجب على الشخص المُصرَّح له بإجراء هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المشاركين بشكل مباشر، كما يجب عليه ضمان الامتثال الصارم لجميع المتطلبات القانونية، ولا سيما تلك المتعلقة بمواقع العمل المتحركة.
من الضرورة أن يتوفر في مكان التركيب جميع التوصيلات اللازمة لتزويد الجهاز وتصريف مخلفات الإنتاج، وأن يكون مضاءً بشكل مناسب، وأن يستوفي جميع المتطلبات القانونية للصحة والنظافة لمنع تلوث الأطعمة.
إذا لزم الأمر، حدد الموضع الدقيق لكل جهاز أو وحدة فرعية عن طريق تحديد الإحداثيات لوضعها بشكل صحيح (انظر الرسم التوضيحي).



هام: الوحدة غير مناسبة للتركيب المدمج .

تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة بجوار جدران مصنوعة من مواد قابلة للاشتعال.

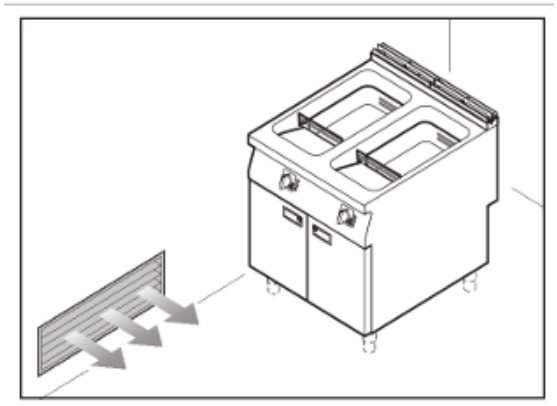
تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة على أرضيات غير مستوية أو ليّنة أو منحدرة.

تحذير: اترك مسافة لا تقل عن ٥ سم من الجدار عند تركيب الجهاز.
ينبغي أن يتم التركيب وفقًا للتشريعات واللوائح والمواصفات المعمول بها في بلد الاستخدام.

تهوية الغرفة

تحذير: يلزم أن تحتوي الغرفة التي يُركّب فيها الجهاز على فتحات دخول هواء لضمان عمل الجهاز بشكل صحيح وتوفير تبادل الهواء اللازم داخل الغرفة نفسها.

تحذير: يجب مراعاة الحجم المناسب لفتحات الهواء، وحمايتها بشبكات، وتركيبها بأماكن تضمن عدم إعاقتها أو انسدادها.

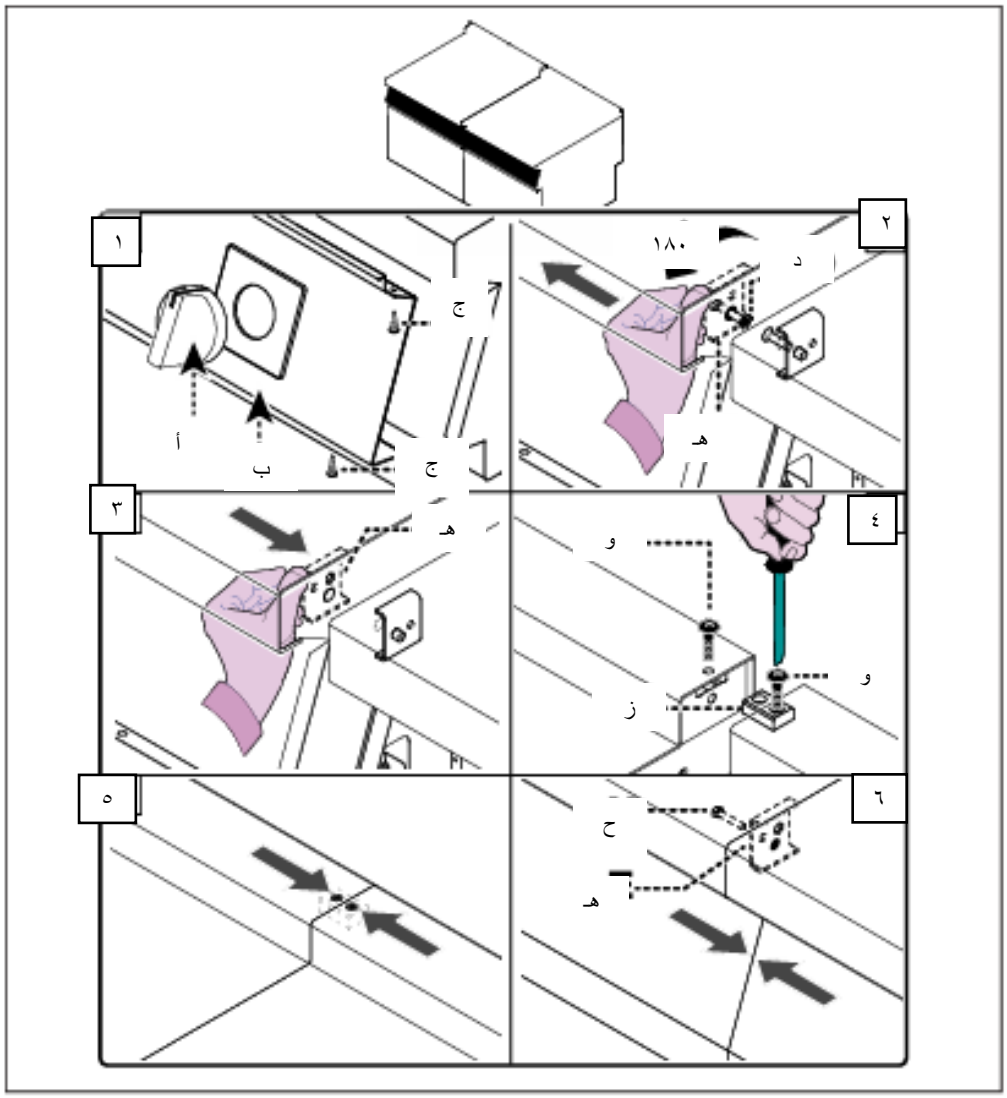


تجميع الأجهزة في مجموعات

لتجميع الأجهزة في مجموعات (جنباً إلى جنب)، اتبع الخطوات الموضحة أدناه.

١) اسحب المقبض **(أ)** (الشكل ١).
٢) فك البراغي **(ج)** وأزل لوحات التحكم **(ب)** (الشكل ١).
٣) فك البرغي **(د)** وأدر الحامل **(هـ)** ١٨٠ درجة عكس اتجاه عقارب الساعة (الشكل ٢-٣).
٤) وصّل الجهاز باستخدام البراغي **(و)** والحامل **(ز)** (الجزء الخلفي من الجهاز) (الشكل ٤-٥).
٥) وصّل الجهاز باستخدام البراغي **(ح)** (المرفقة) والحامل **(هـ)** (الجزء الأمامي من الجهاز) (الشكل ٦).
٦) أعد تركيب لوحات التحكم **(ب)** والمقابض **(أ)** بعد الانتهاء من العملية (الشكل ١).

تتوفر مجموعة متنوعة من أدوات التركيب الاختيارية لترتيب الأجهزة في صفوف (انظر "الكتالوج العام").



التوصيل الكهربائي

⚠ **تحذير: ينبغي أن يتم التوصيل بواسطة أفراد مؤهلين ومختصين، وفقًا للمتطلبات القانونية ذات الصلة، باستخدام مواد مناسبة ومحددة. يُزوَّد الجهاز بجهد تشغيل ٤٠٠ فولت/ثلاثي الأطوار + محايد، ويمكن تحويله إلى جهد ٢٣٠ فولت/ثلاثي الأطوار (انظر القسم التالي).**

⚠ **خطر: قبل القيام بأي عمل، قم بفصل التيار الكهربائي الرئيسي.**

قم بتوصيل الجهاز بمصدر الكهرباء الرئيسي كما يلي:

١) إذا لم يكن مثبتاً بالفعل، قم بتركيب قاطع فاصِل أوتوماتيكي (أ) بالقرب من الجهاز مزود بقاطع دورة حراري مغناطيسي وقاطع دورة التيار المتبقي.

٢) افتح الفتحة (ب).

٣) قم بفك البراغي (ج) لإزالة الغطاء **(د)**.

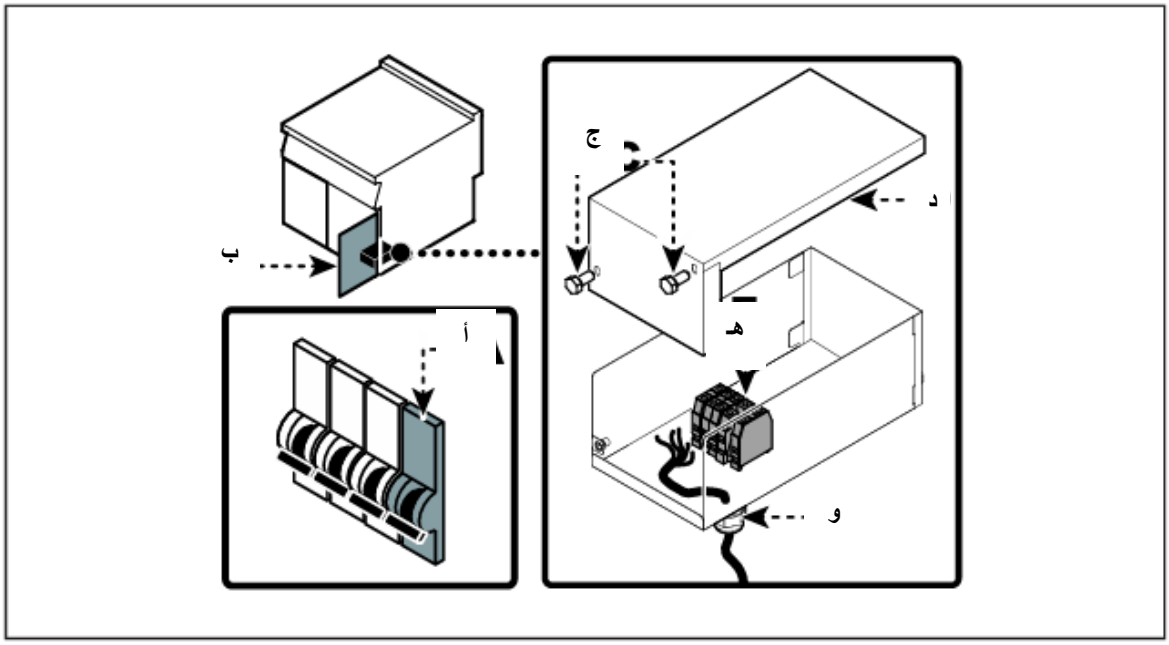
٤) قم بتوصيل مفتاح الفصل **(أ)** بلوحة التوصيل **(هـ)**، كما هو موضح في الشكل وفي مخطط النظام الكهربائي الموجود في الجزء الخلفي من الدليل. استخدم كابلاً مرناً يتمتع بخصائص لا تقل عن نوع H٠٧RN-F ومصنف لدرجة حرارة تشغيل لا تقل عن ٨٠° مئوية.

⚠ **تحذير: عند التوصيل، انتبه جيدًا لتوصيل سلكي التأريض والحيادي.**

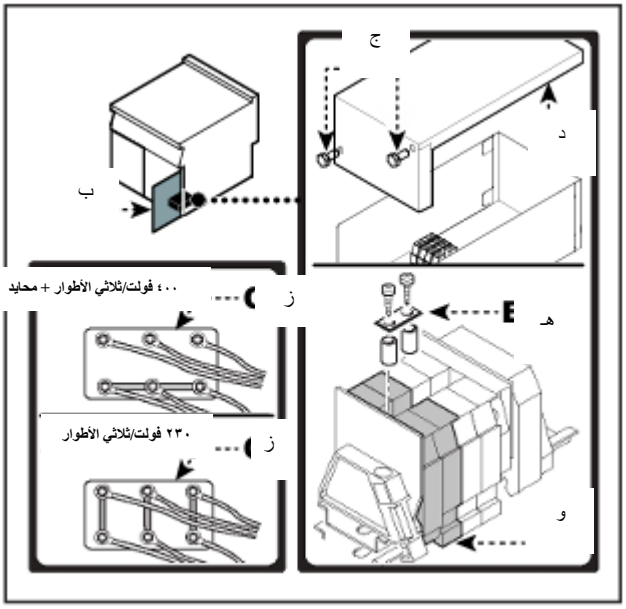
٥) أحكم ربط حشوة الكابل **(و)**.

٦) أعد تركيب الغطاء **(د)** وثبّته بالبراغي **(ج)** بعد الانتهاء من العملية.

٧) أغلق الفتحة **(ب)**.



تحويل إمداد الكهرباء

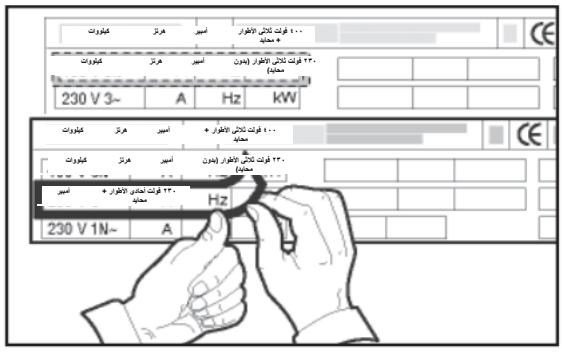


يُزوَّد الجهاز بجهد تشغيل ٤٠٠ فولت/ثلاثي الأطوار + محايد، (كما هو موضح على الملصق الموجود على لوحة البيانات)؛ ويمكن تحويله إلى جهد ٢٣٠ فولت/ثلاثي الأطوار كما هو موضح أدناه.

⚠ خطر: قبل القيام بأي عمل، قم بفصل التيار الكهربائي الرئيسي.

١) اسحب المقبض **(ب)**.
٢) فك البراغي **(ج)** وأزل لوحة التحكم **(د)**.
٣) ركّب الوصلة **(هـ)** لتوصيل الأطراف **(و)** كهربائيًا.
٤) غيّر توصيلات لوحة الأطراف **(ز)** كما هو موضح في الرسم التخطيطي.
٥) أعد تركيب الغطاء **(د)** وثبّته بالبراغي (ج) عند الانتهاء من العملية.
٦) أغلق الفتحة **(ب)**.

١) قم بإزالة ملصق مؤشر جهد الاختبار من لوحة البيانات ووضع الملصق الجديد لتحديد الجهد المستخدم.



ملاحظة: عند الانتهاء من العملية، تأكد من عدم وجود أي أعطال.

اختبار الجهاز

⚠ تحذير: قبل إدخال الجهاز في الخدمة، يجب اختبار النظام للتحقق من ظروف تشغيل كل مكون على حدة وتحديد أي أعطال. في هذه المرحلة، من المهم التأكد من الالتزام التام بجميع متطلبات الصحة والسلامة.

لاختبار النظام، أجرِ الفحوصات التالية:
١) التأكد من أن جهد التيار الكهربائي الرئيسي يطابق الجهد الخاص بالجهاز.
٢) قم بتشغيل قاطع الدورة الكهربائية الخاص بالجهاز للتحقق من التوصيل الكهربائي.
٣) التأكد من أن جهاز السلامة يعمل بشكل صحيح.

بعد انتهاء الاختبار، إذا لزم الأمر، قم بتوجيه المستخدم وإرشاده بكافة المهارات اللازمة لتشغيل الجهاز في ظروف آمنة وفقاً للمتطلبات القانونية.

التعديلات

تعليمات وتحذيرات إجراء التعديلات

لا تتطلب الوظائف الرئيسية للجهاز أي تعديلات خاصة من قبل الموظفين المتخصصين باستثناء الإعدادات التي يتم إجراؤها أثناء الاستخدام من قبل المستخدم.

استبدال الأجزاء

تعليمات وتحذيرات استبدال الأجزاء

لا يتطلب الجهاز استبدال مكونات التشغيل بواسطة فنيين متخصصين باستثناء استبدال الأجزاء القياسية التي يمكن للمستخدم القيام بها.

إخراج الأجهزة من الخدمة، وتفكيكها، والتخلص منها

عند إيقاف تشغيل الجهاز، يجب تنفيذ مجموعة من الإجراءات لضمان عدم تشكيله لِعائق، وعدم سهولة الوصول إليه.

ولمنع الجهاز من التسبب في أي مخاطر على الأشخاص أو البيئة، قم بفصل وتعطيل جميع مصادر الطاقة (الكهرباء، إلخ)، وتفريغ أي سوائل (المزلقات، الزيوت، إلخ).

ضع الجهاز في منطقة مناسبة ولا يصعب الوصول إليها بشكل غير مصرح به، مع وضع حواجز لمنع أي شخص من الوصول إليه.

عند إجراء عملية التخريد، يجب فرز جميع المكونات وفقًا لخصائصها الكيميائية والتخلص منها بشكل منفصل، وذلك وفقًا للمتطلبات القانونية ذات الصلة.

هام: يُحظر إلقاء المنتجات غير القابلة للتحلل الحيوي، وزيوت التشحيم، والمكونات غير المعدنية (المطاط، والبولي فينيل كلوريد، وما إلى ذلك) في البيئة. ويجب التخلص منها وفقًا للقوانين ذات الصلة.

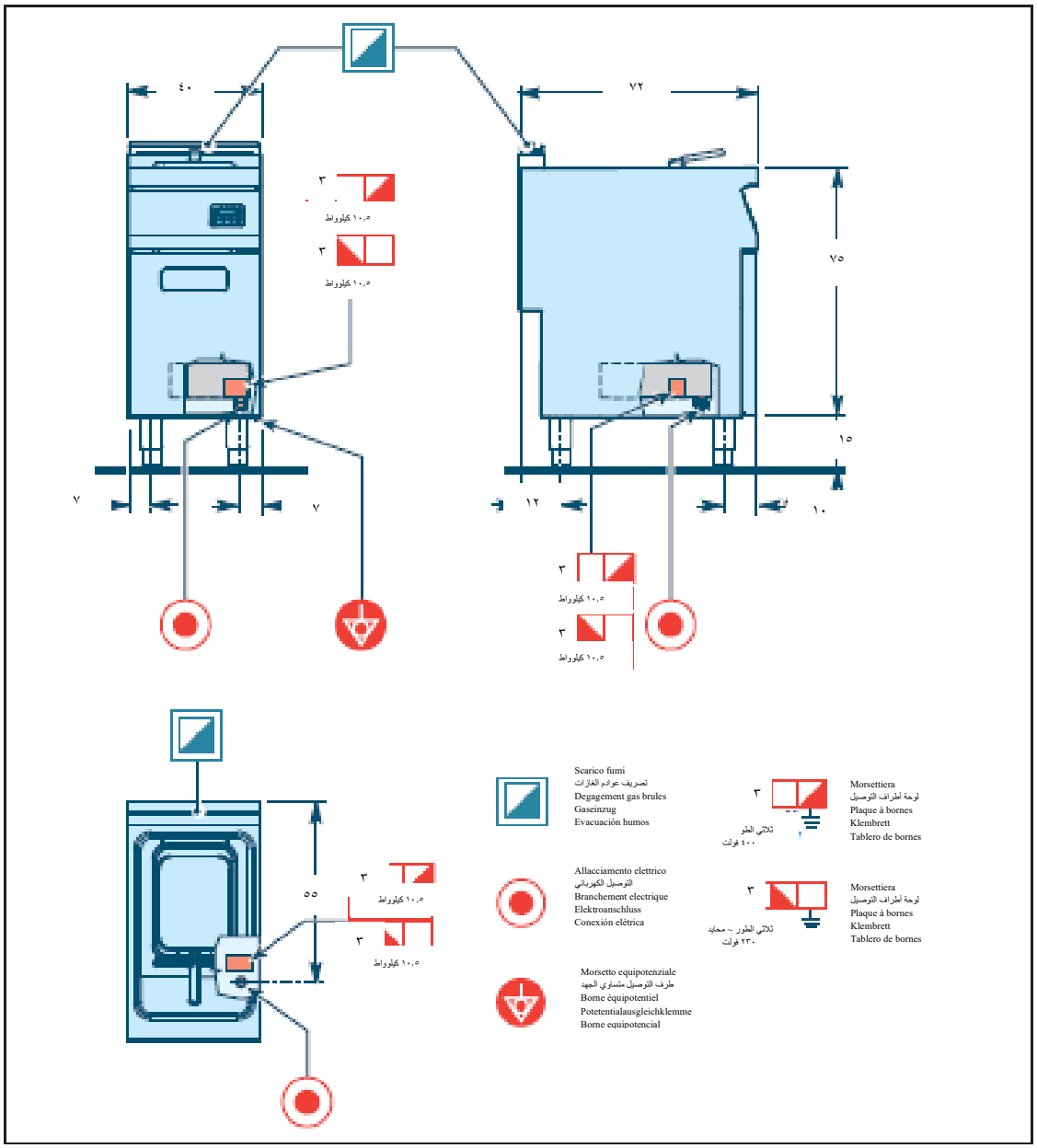
ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Vasca الحوض	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
			Tensione - الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
٠S١FR١E	عدد ١ (١٥ لتر)	١٠,٥ كيلوواط	٤٠٠ فولت ثلاثي الطور+ محايد/٢٣٠ ثلاثي الطور	٦٠/٥٠ هرتز	١٥,٢ أمبير (٤٠٠ فولت) ٢٦,٤ أمبير (٢٣٠ فولت)

– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB. – لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.

– Peso netto = ٥٥ Kg – الوزن الصافي = ٥٥ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال



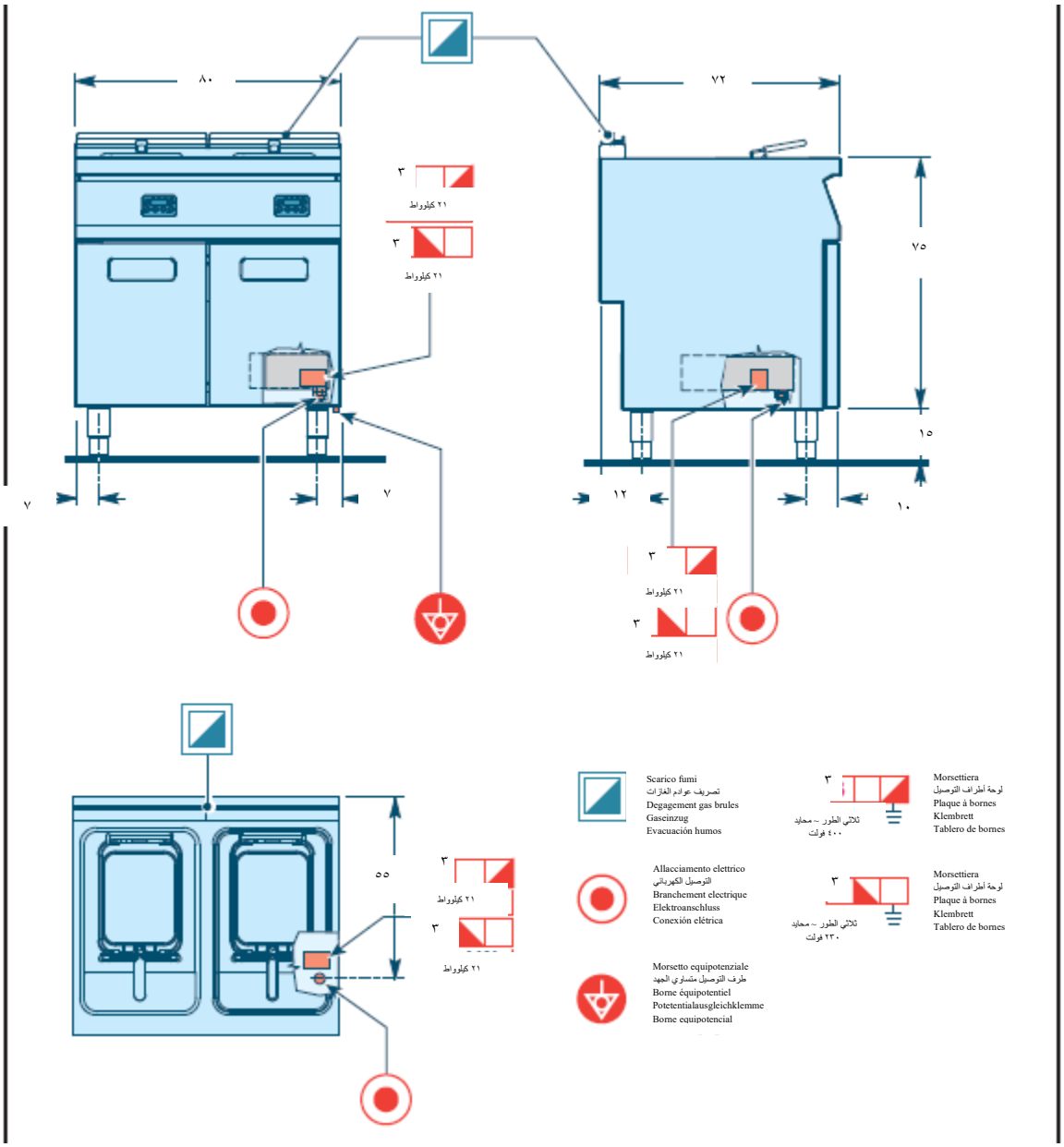
ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Vasca الحوض	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
			Tensione -الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
1S1FR2E	عدد ٢ (١٥ لتر)	٢١ كيلوواط	٤٠٠ فولت ثلاثي الطور محايد/٢٣٠رفولت ثلاثي الطور	٦٠/٥٠ هرتز	٣٠,٤ أمبير (٤٠٠ فولت) ٥٣ أمبير (٢٣٠ فولت)

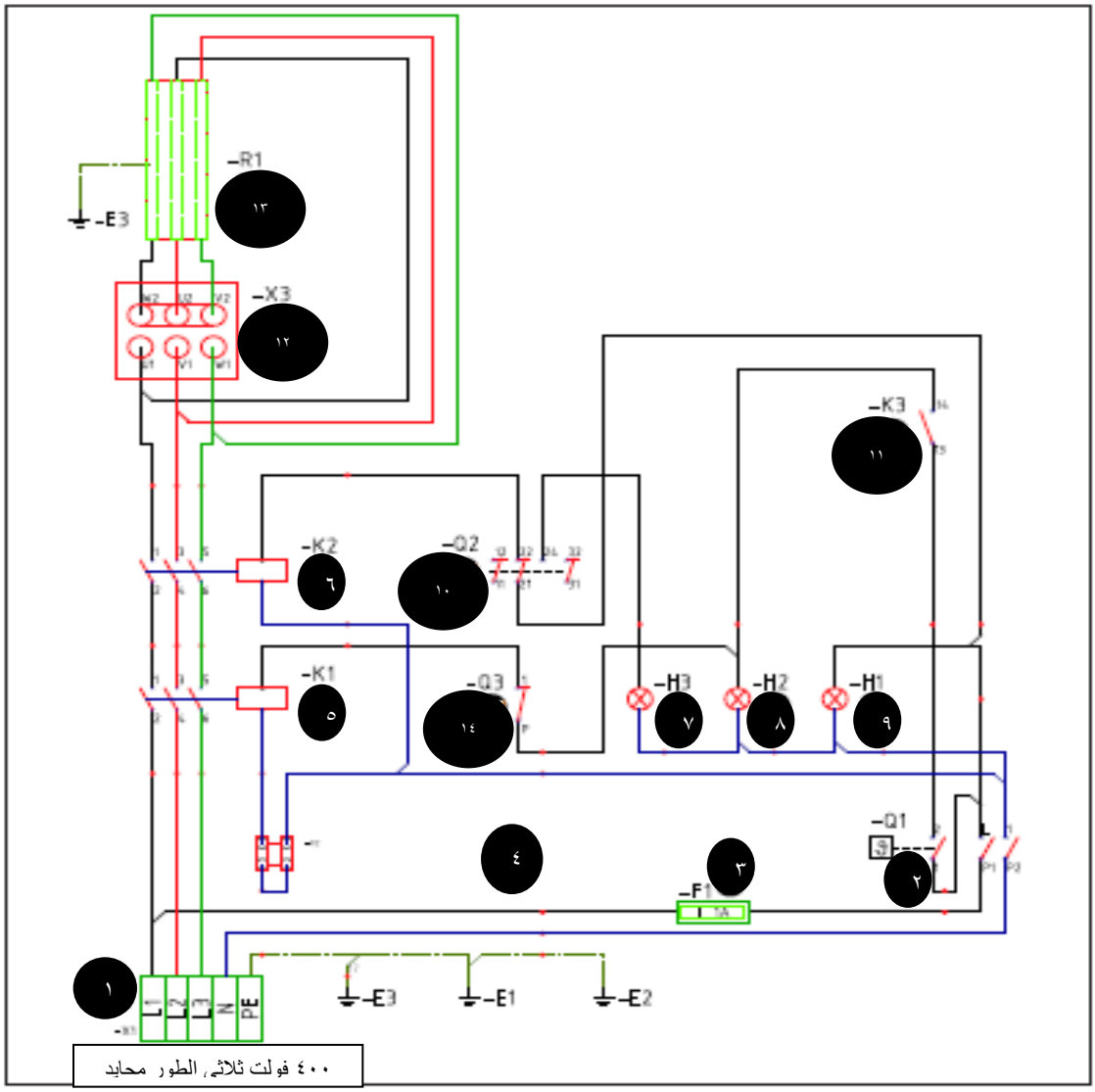
– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB. – لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.

– Peso netto = ١١٠ Kg – الوزن الصافي = ١١٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال

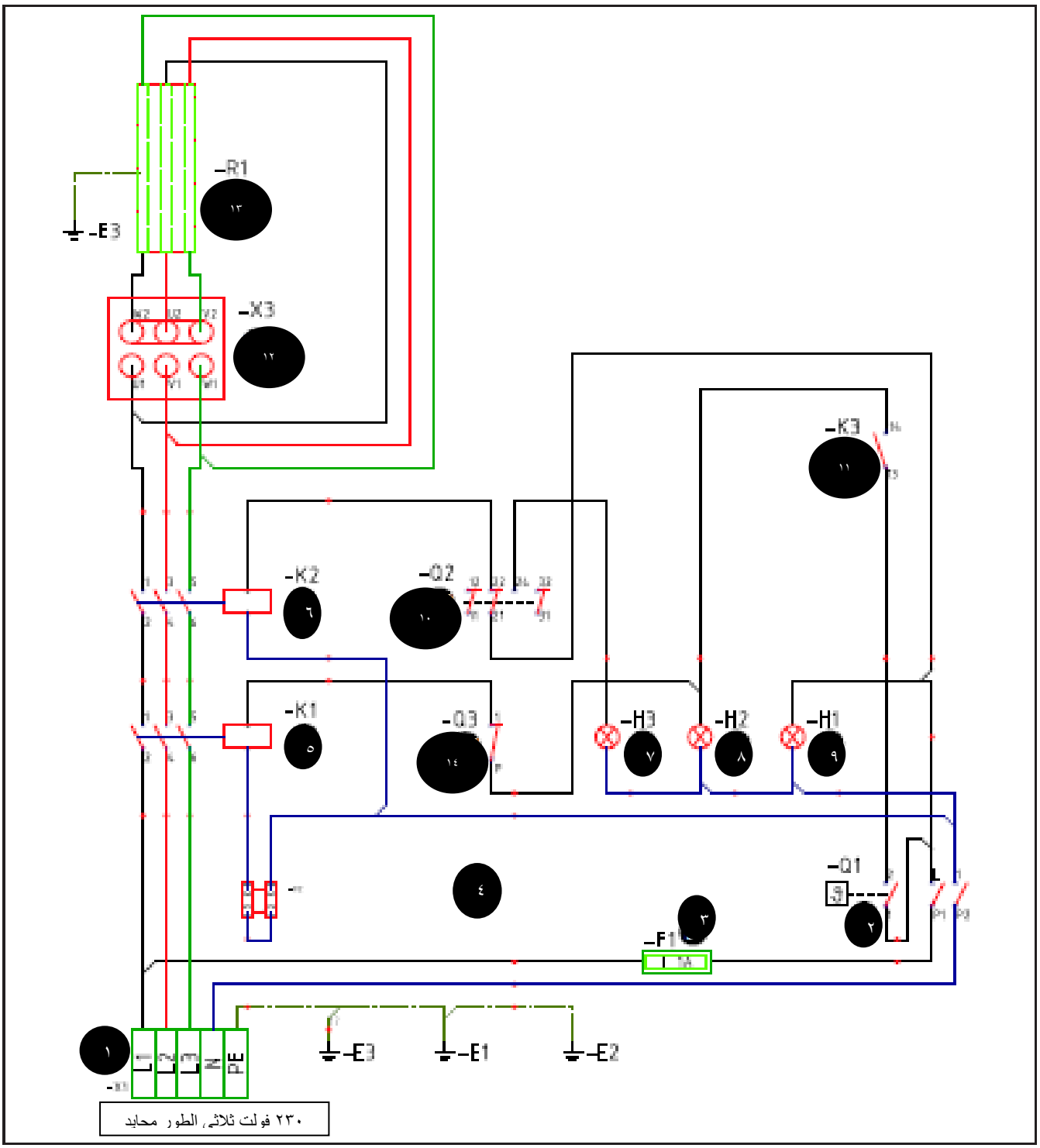


SCHEMA ELETTRICO -(٠S١FR١E_٤٠٠V٣N) المخطط كهربائي (٠S١FR١E_٤٠٠V٣N)



١) Morsettiera - لوحة توصيل
٢) Interruttore termostatato- مفتاح منظم الحرارة
٣) Fusibile ١A - فيوز ١ أمبير
٤) Morsetto sezionamento potenza - طرف قاطع دائرة الطاقة
٥) Contattore lavoro - موصل التسخين
٦) Contattore sicurezza - موصل الأمان
٧) Lampada spia rossa - ضوء أحمر
٨) Lampada spia arancio - ضوء برتقالي
٧) Microinterruttore resistenza - مفتاح صغير لعنصر التسخين
٩) Lampada spia verde - ضوء أخضر
١٠) Termostato sicurezza - منظم حرارة الأمان
١١) Microinterruttore resistenza- مفتاح صغير لعنصر التسخين
١٢) Morsettiera cambio tensione - لوحة توصيل أسلاك المحرك
١٣) Resistenza -عنصر التسخين
١٤) Limitatore di temperatura - محدد درجة الحرارة

SCHEMA ELETTRICO -(٠S١FR١E_ ٢٣٠V٣) المخطط كهربائي (٠S١FR١E_ ٢٣٠V٣)



SCHEMA ELETTRICO -(٠S١FR١E_ ٢٣٠V٣)- المخطط كهربائي (٠S١FR١E_ ٢٣٠V٣)

١) Morsettiera - لوحة توصيل

٢) Interruttore termostatato- مفتاح منظم الحرارة

٣) Fusibile ١A - فيوز ١ أمبير

٤) Morsetto sezionamento potenza - طرف قاطع دائرة الطاقة

٥) Contattore lavoro - موصل التسخين

٦) Contattore sicurezza - موصل الأمان

٧) Lampada spia rossa - ضوء أحمر

٨) Lampada spia arancio - ضوء برتقالي

٩) Lampada spia verde - ضوء أخضر

١٠) Termostato sicurezza - منظم حرارة الأمان

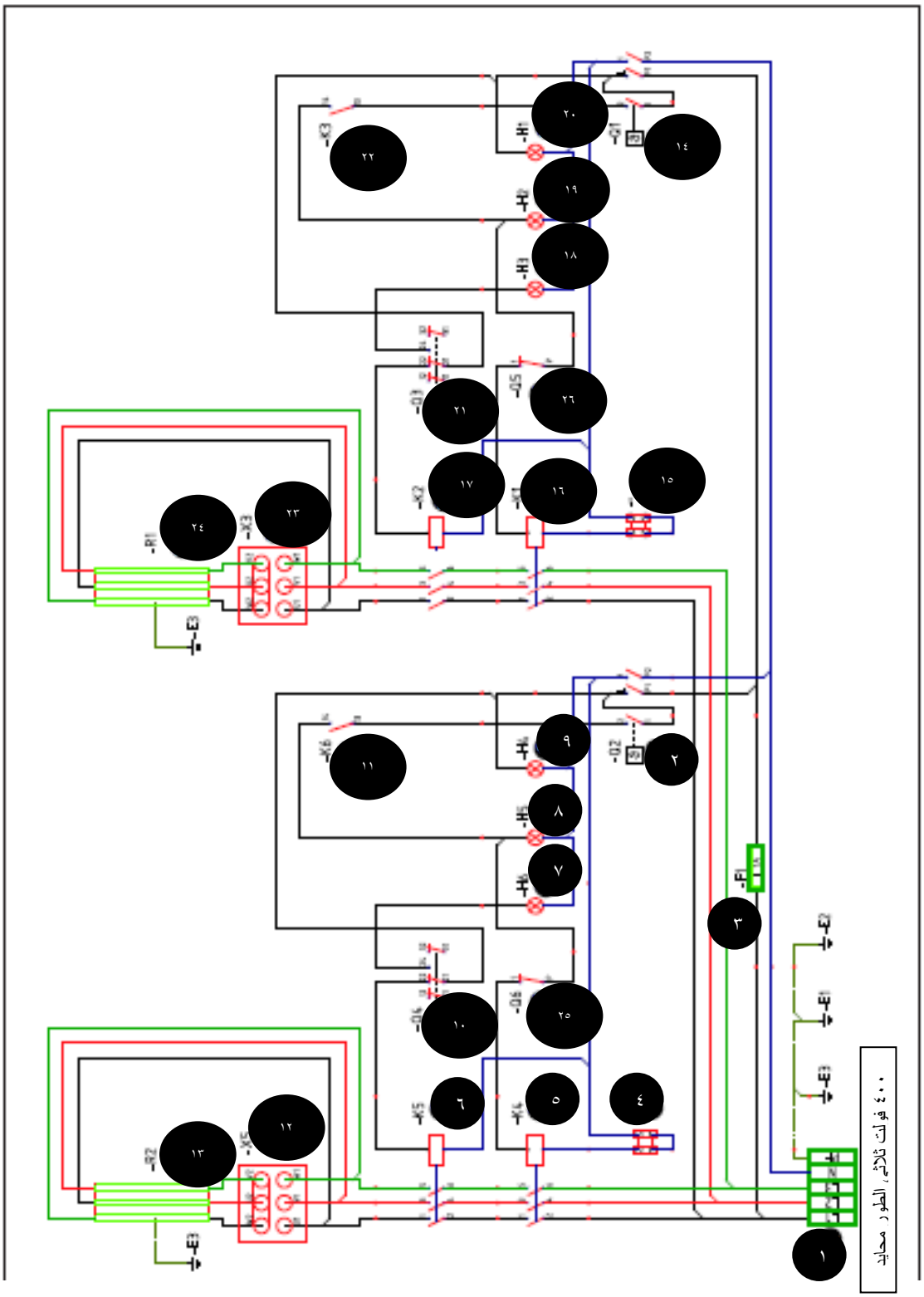
١١) Microinterruttore resistenza- مفتاح صغير لعنصر التسخين

١٢) Morsettiera cambio tensione - لوحة توصيل أسلاك المحرك

١٣) Resistenza -عنصر التسخين

١٤) Limitatore di temperatura - محدد درجة الحرارة

SCHEMA ELETTRICO -(١S١FR٢E_٤٠٠V٣N)- المخطط كهربائي (١S١FR٢E_٤٠٠V٣N)



SCHEMA ELETTRICO -(١S١FR٢E_٤٠٠V٣N)- المخطط كهربائي (١S١FR٢E_٤٠٠V٣N)

١) Morsettiera - لوحة توصيل

٢) Interruttore termostatato (Sx) - مفتاح منظم الحرارة (يسار)

٣) Fusibile ١A - فيوز ١ أمبير

٤) Morsetto sezionamento Potenza (Sx) - طرف قاطع دائرة الطاقة (يسار)

٥) Contattore lavoro (Sx) - موصل التسخين (يسار)

٦) Contattore sicurezza (Sx) - موصل الأمان (يسار)

٧) Lampada spia rossa (Sx) - ضوء أحمر(يسار)

٨) Lampada spia arancio (Sx) - ضوء برتقالي(يسار)

٩) Lampada spia verde (Sx) - ضوء أخضر(يسار)

١٠) Termostato sicurezza (Sx)- منظم حرارة الأمان (يسار)

١١) Microinterruttore resistenza(Sx) - مفتاح صغير لعنصر التسخين (يسار)

١٢) Morsettiera cambio tensione(Sx) - لوحة توصيل أسلاك المحرك (يسار)

١٣) Resistenza (Sx)-عنصر التسخين (يسار)

١٤) Interruttore termostatato (Dx) - مفتاح منظم الحرارة (يمين)

١٥) Morsetto sezionamento potenza (Dx) - طرف قاطع دائرة الطاقة(يمين)

١٦) Contattore lavoro (Dx) - موصل التسخين (يمين)

١٧) Contattore sicurezza(Dx) - موصل الأمان (يمين)

١٨) Lampada spia rossa (Dx) - ضوء أحمر(يمين)

١٩) Lampada spia arancio (Dx) - ضوء برتقالي(يمين)

٢٠) Lampada spia verde (Dx) - ضوء أخضر(يمين)

٢١) Termostato sicurezza(Dx) - منظم حرارة الأمان (يمين)

٢٢) Microinterruttore resistenza(Dx) - مفتاح صغير لعنصر التسخين (يمين)

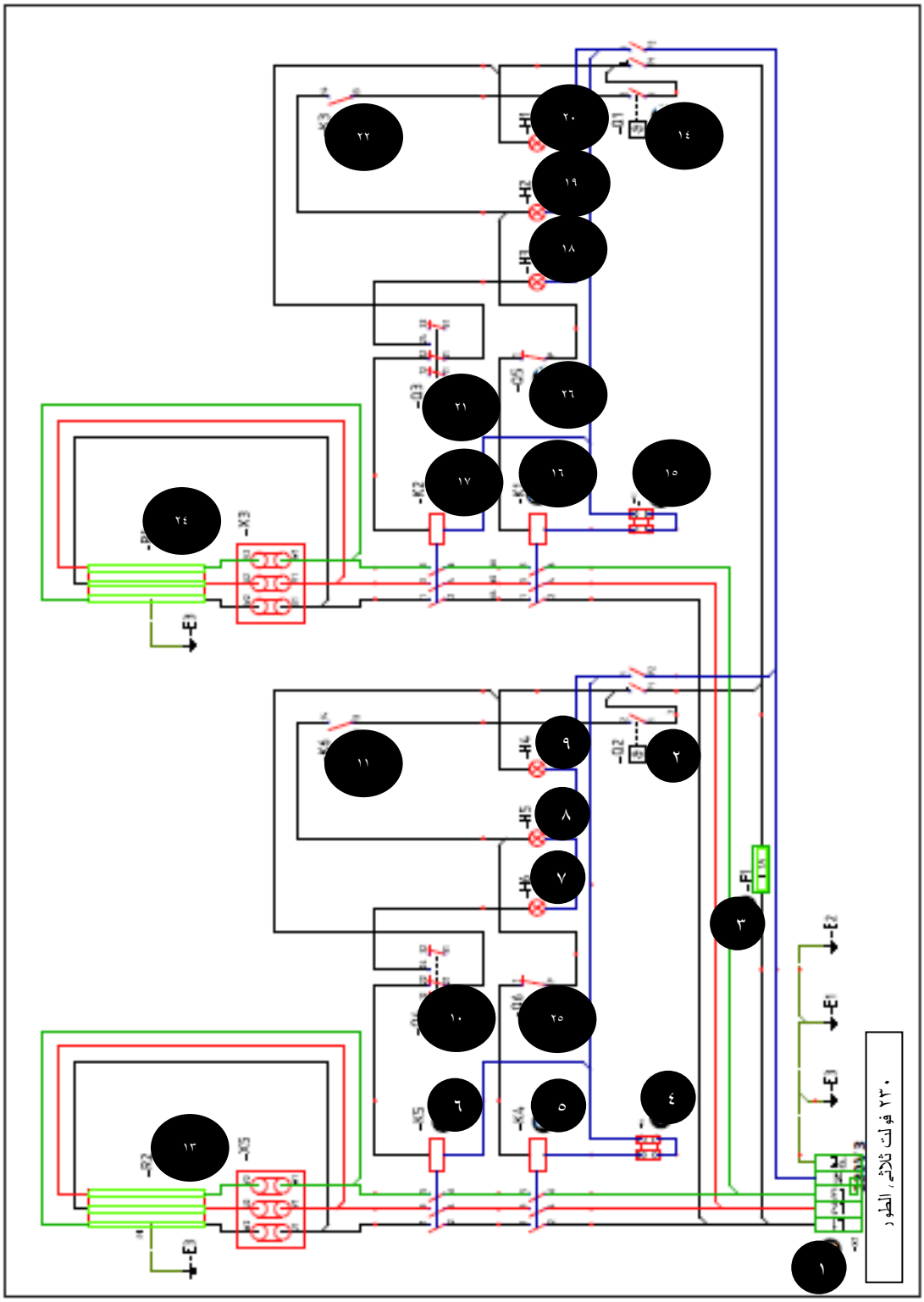
٢٣) Morsettiera cambio tensione(Dx) - لوحة توصيل أسلاك المحرك (يمين)

٢٤) Resistenza(Dx) -عنصر التسخين (يمين)

٢٥) Limitatore di temperatura (Sx) - محدد درجة الحرارة (يسار)

٢٦) Limitatore di temperatura (Dx) - محدد درجة الحرارة (يمين)

SCHEMA ELETTRICO -(١S١FR٢E_٢٣٠V٣) -المخطط كهربائي (١S١FR٢E_٢٣٠V٣)



SCHEMA ELETTRICO -(١S١FR٢E_٢٣٠V٣)- المخطط كهربائي (١S١FR٢E_٢٣٠V٣)

١) Morsettiera - لوحة توصيل

٢) Interruttore termostatato (Sx) - مفتاح منظم الحرارة (يسار)

٣) Fusibile ١A - فيوز ١ أمبير

٤) Morsetto sezionamento Potenza (Sx) - طرف قاطع دائرة الطاقة (يسار)

٥) Contattore lavoro (Sx) - موصل التسخين (يسار)

٦) Contattore sicurezza (Sx) - موصل الأمان (يسار)

٧) Lampada spia rossa (Sx) - ضوء أحمر(يسار)

٨) Lampada spia arancio (Sx) - ضوء برتقالي(يسار)

٩) Lampada spia verde (Sx) - ضوء أخضر(يسار)

١٠) Termostato sicurezza (Sx)- منظم حرارة الأمان (يسار)

١١) Microinterruttore resistenza(Sx) - مفتاح صغير لعنصر التسخين (يسار)

١٣) Resistenza (Sx)-عنصر التسخين (يسار)

١٤) Interruttore termostatato (Dx) - مفتاح منظم الحرارة (يمين)

١٥) Morsetto sezionamento potenza (Dx) - طرف قاطع دائرة الطاقة(يمين)

١٦) Contattore lavoro (Dx) - موصل التسخين (يمين)

١٧) Contattore sicurezza(Dx) - موصل الأمان (يمين)

١٨) Lampada spia rossa (Dx) - ضوء أحمر(يمين)

١٩) Lampada spia arancio (Dx) - ضوء برتقالي(يمين)

٢٠) Lampada spia verde (Dx) - ضوء أخضر(يمين)

٢١) Termostato sicurezza(Dx) - منظم حرارة الأمان (يمين)

٢٢) Microinterruttore resistenza(Dx) - مفتاح صغير لعنصر التسخين (يمين)

٢٤) Resistenza(Dx) -عنصر التسخين (يمين)

٢٣) Limitatore di temperatura (Sx) - محدد درجة الحرارة (يسار)

٢٤) Limitatore di temperatura (Dx) - محدد درجة الحرارة (يمين)



Angelo Po Grandi Cucine S.p.A. con socio unico - Sede Centrale
s.s. Romana Sud ٩٠/F - ٤١٠١٢
Carpi (Mo) - Italy
Tel: +٣٩ ٠٥٩ ٦٣٩٤١١
Fax: +٣٩ ٠٥٩ ٦٤٢٤٩٩
www.angelopo.com

IT - È vietata la riproduzione, anche parziale, di questo documento senza il consenso del fabbricante. Egli è impegnato in una politica di continuo miglioramento e si riserva il diritto di modificare questa documentazione senza l'obbligo di preavviso purché ciò non costituisca rischi per la sicurezza.

اللغة العربية - يُحظر نسخ هذه الوثيقة، كلياً أو جزئياً، دون موافقة الشركة المصنعة. وتلتزم الشركة المصنعة بسياسة التحسين المستمر، وتحتفظ بالحق في تعديل هذه الوثائق دون إشعار مسبق، شريطة ألا تشكل هذه التعديلات أي أخطار تتعلق بالسلامة.